

ÔRIZON #01

émotions interactives d'ici et d'ailleurs

**Canada
sauvage**

Wild Canada

**Echappée
à Chypre**

Escape to Cyprus

**En balade avec
Michel Sarran**

*On the road with
Michel Sarran*

**Les coulisses des
Superviseurs Pistes**

*Behind the scenes with
the slope supervisors*



**Anthony
Kavanagh**



AÉROPORT
toulouse blagnac





NOUVEAU

TOULOUSE-MONTRÉAL SANS ESCALE

Nous vous transportons dès cet été jusqu'à Montréal. Vols sans escale à l'année au départ de Toulouse offrant trois classes de service. Votre nouvelle porte d'entrée vers plus de 50 destinations au Canada.

Réservez dès maintenant à www.aircanada.com ou auprès de votre agent de voyages.



AIR CANADA

PRENDRE L'AIR >

**Canada,
le mythe sauvage**

*Canada,
the mystic wilderness*

**Chypre,
l'île aux mille visages**

*Cyprus, the island
of a thousand faces*



< ON DIRAIT LE SUD

**Le Gers
de Michel Sarran**
Michel Sarran's Gers



L'INSTANT AÉROGARE >

**Envie de
shopping ?**
Feel like shopping?



< BIEN INSPIRÉS !

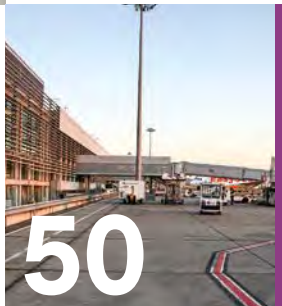
**Anthony Kavanagh,
notre cousin
québécois préféré**

*Anthony Kavanagh,
our favourite cousin
from Quebec*

NOUS & VOUS >

**Superviseurs Pistes,
les yeux des
contrôleurs au sol**

*Ground Operations
Supervisor,
the eyes of the
ground controllers*



édito

**L'aéroport de Toulouse-
Blagnac a le plaisir de
vous dévoiler son tout
nouveau magazine,
ÔRIZON.**



ÔRIZON s'affiche comme un hommage en clin d'œil à notre ville, qui, de Nougaro à BigFlo et Oli, a inspiré tant de générations. Son nom est aussi une invitation à tous les voyages, ceux de proximité comme ceux au bout du monde : ÔRIZON est une promesse de découvertes d'ici et d'ailleurs. C'est la porte d'entrée du grand Sud-Ouest et la porte d'embarquement pour des horizons plus lointains.

ÔRIZON a été pensé pour être inspirant et chaleureux. Avec des contenus interactifs et une version consultable en ligne sur le blog de notre site internet, il sera votre complice pour des idées de voyages et de shopping, mais aussi d'activités dans notre belle région. Vous pourrez le trouver à l'aéroport avant de prendre l'avion ainsi que dans de nombreux lieux de vie en Occitanie.

Anthony Kavanagh est notre ambassadeur québécois pour ce premier numéro. Vous allez partir à la découverte des merveilles canadiennes, chypriotes, et des routes du Gers avec Michel Sarran. Vous apprendrez aussi comment l'aéroport travaille à limiter son impact environnemental et améliorer sa performance énergétique.

Cet ÔRIZON est le vôtre, et il est désormais la nouvelle signature de votre aéroport !

Toulouse-Blagnac airport is proud to unveil its brand new magazine, ÔRIZON. ÔRIZON pays homage to our city, which has inspired so many generations, from Nougaro to BigFlo and Oli. Its name is also an invitation to all kinds of travel, from nearby destinations to those far away: ÔRIZON is a promise of discoveries from here and beyond. It is the south west gateway and the boarding gate to distant horizons. ÔRIZON was designed to be inspiring and warm. With interactive content and a digital version available on the blog of our website, it will be your companion for travel and shopping ideas, as well as activities in our beautiful region. You can find it at the airport before taking off, as well as in many other places in Occitanie.

Anthony Kavanagh is our Quebecois ambassador for this first issue. You will discover the wonders of Canada, Cyprus, and the roads of Gers with Michel Sarran. You will also learn about how the airport is working to limit its environmental impact and improve its energy performance. This ÔRIZON is yours, and it is now the new signature of your airport !

Philippe CRÉBASSA,

Président du Directoire
d'Aéroport Toulouse-Blagnac

ÔRIZON
LOINTAIN



**Faire
connaissance**

Small introduction



Canada

le mythe sauvage

Territoire rêvé des voyageurs contemplatifs comme des férus d'activités de pleine nature, le Canada déroule d'un océan à l'autre ses milliers de kilomètres de paysages sauvages, dont un voyage ne suffirait à faire le tour. Entre virées urbaines et escapades nature, le Québec est à lui seul une destination. À l'autre bout du pays, les Rocheuses canadiennes dévoilent un environnement majestueux à travers de grands parcs nationaux inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco.

Par Maëva Robert

Canada: the wild myth

A dream territory for both contemplative travellers and lovers of outdoor activities, Canada offers thousands of kilometres of wilderness from coast to coast, which would take more than one trip to explore. Between urban tours and nature getaways, Quebec is a destination in itself. At the other end of the country, the Canadian Rockies reveal a majestic environment through large national parks listed as Unesco World Heritage sites.

Le Canada et ses grands espaces sont l'occasion d'expériences uniques pour les voyageurs

Canada and its wide open spaces offer unique experiences for travellers



**TOULOUSE
MONTREAL**

À PARTIR DE JUIN AVEC
AIR CANADA
5 vols/semaine

DE MAI À OCTOBRE AVEC
AIR TRANSAT
2 à 5 vols/semaine

Slow tourisme à Montréal

Deuxième ville la plus peuplée du Canada et plus grande cité francophone d'Amérique, l'ancien village iroquois est aujourd'hui une métropole cosmopolite qui cultive son art de vivre, entre énergie créative, mouvance green et nouveaux quartiers.

Montréal regorge de charme dès les premiers beaux jours. Arpenter les ruelles du Vieux-Montréal, assister à un spectacle de rue, s'attarder à la terrasse d'un café ou prendre de la hauteur au Mont-Royal... la saison invite à ralentir le rythme le temps d'une randonnée urbaine. Située sur le fleuve Saint-Laurent, la ville se découvre aussi au fil de l'eau. Le long du canal de Lachine, les anciens quartiers industriels sont en plein renouveau. Griffintown et la Petite-Bourgogne regorgent de tables trendy, de galeries d'art et de brocanteurs. Il faut remonter le canal en BIXI (vélo en libre-service) ou en canoë pour admirer l'architecture industrielle, visiter l'Habitat 67 - vestige de l'Exposition universelle de 1967 - faire le plein de produits fermiers au marché Arwater et improviser un pique-nique au bord de l'eau.



© Evva Blue



© Sylvie Li @ shoot Studio - Tourisme Montréal

3 adresses incontournables pour voir du stand-up



Les comedy clubs sont le passage obligé des jeunes humoristes comme des talents confirmés. Ambiance garantie !

- **le Bordel Comédie Club** avec ses scènes ouvertes aux jeunes artistes francophones.
www.lebordel.ca

- **le Comedy Nest** Le club de comédie anglophone de Montréal et lieu officiel du Festival Juste pour Rire !
<https://comedynest.com>

- **la Brasserie des Patriotes**, pour ses soirées du vendredi à petits prix.
Facebook :
[Les Vendredis Homa fait rire](https://www.facebook.com/VendredisHoma)

3 great venues to see stand-up comedy

Comedy clubs are the place to find up-and-coming young comedians as well as established talents. Atmosphere guaranteed!

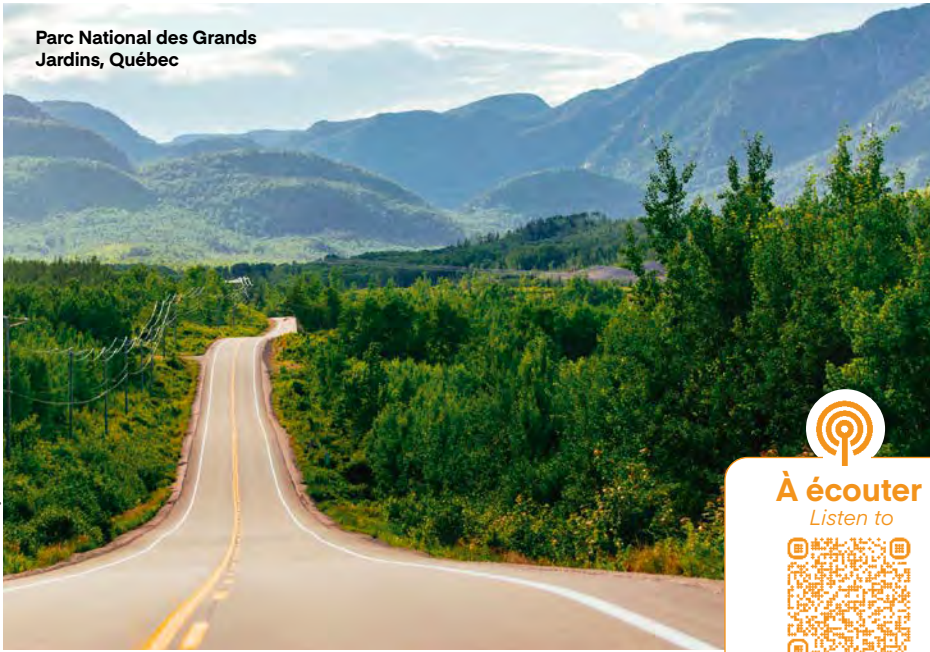
- the Bordel Comédie Club, with its stages open to young French-speaking artists www.lebordel.ca
- the Comedy Nest. - The original English Montreal's comedy and the official venue of the Just for Laughs Festival!
<https://comedynest.com>
- the Brasserie des Patriotes, for its Friday evenings at low prices www.facebook.com/VendredisHoma

Slow tourism in Montreal

The second most populous city in Canada and the largest French-speaking city in America, the former Iroquois village is now a cosmopolitan metropolis that cultivates its art of living, between creative energy, green movement and new neighbourhoods. Montreal is full of charm as soon as the weather turns warm. Stroll through the narrow streets of Old Montreal, take in a street show, linger at a café or take in the sights

of Mount Royal... the season invites you to slow down for a city walk. Located on the St. Lawrence River, the city can also be discovered by water. Along the Lachine Canal, the old industrial neighbourhoods are in the midst of a revival. Griffintown and Little Burgundy are full of trendy restaurants, art galleries and second-hand shops. Take a BIXI (bike share) or canoe ride up the canal to admire the industrial architecture, visit Habitat 67 - a remnant of the 1967 World's Fair - stock up on farm produce at the Arwater Market and improvise a picnic by the water.

Parc National des Grands
Jardins, Québec



© Frenette, Jean-François

Quebec on the move

Deep lakes, immense forests, snow-capped peaks... the journey from Montreal to Quebec City is the promise of an unforgettable road-trip through a wild landscape.

From the Laurentides to the mouth of the St. Lawrence and beyond, to the rugged landscapes of the coastline, Quebec reveals a great diversity of natural environments, protected by its national parks: Mont-Tremblant, Mauricie, Grands-Jardins, Fjord-du-Saguenay, Gaspésie...

In spring, the landscape is transformed. The snow cover

gradually gives way to the awakening of nature, the water starts to move again. Lakes, streams and waterfalls then offer their most beautiful show. Snowshoes or ice skates are gradually swapped for hiking boots, dog sleds or snowmobiles for canoes and fishing rods. Spring skiing at Mont-Tremblant, flying over the Mauricie region in a seaplane, whale watching in Tadoussac, parking your van on the shore of a lake or sleeping in a lodge in the heart of the forest... It's on the road that Quebec reveals its wonders.



À écouter
Listen to



**Les Sons du Canada,
pour une immersion
immédiate**

*The Sounds of
Canada, for immediate
immersion*

Le Québec en itinérance

Lacs profonds, forêts immenses, sommets enneigés... au départ de Montréal en direction de Québec c'est la promesse d'un road-trip inoubliable à la découverte d'une terre sauvage.

De la région des Laurentides jusqu'à l'embouchure du Saint-Laurent et au-delà, vers les paysages tourmentés du littoral, le Québec révèle une grande diversité de milieux naturels, protégés par ses parcs nationaux : Mont-Tremblant, Mauricie, Grands-Jardins, Fjord-du-Saguenay, Gaspésie... Au printemps, le paysage se transforme. Le manteau neigeux laisse progressivement place au réveil de la nature, l'eau se remet en mouvement. Lacs, torrents et cascades offrent alors

leur plus beau spectacle. On troque progressivement ses raquettes ou ses patins à glace pour des chaussures de randonnée, le traîneau à chien ou la motoneige pour le canoë et la canne à pêche. Pratiquer le ski de printemps au Mont-Tremblant, survoler la Mauricie en hydravion, observer les baleines à Tadoussac, poster son van au bord d'un lac ou dormir dans un lodge au cœur de la forêt... C'est en prenant la route que le Québec se dévoile.

zoom

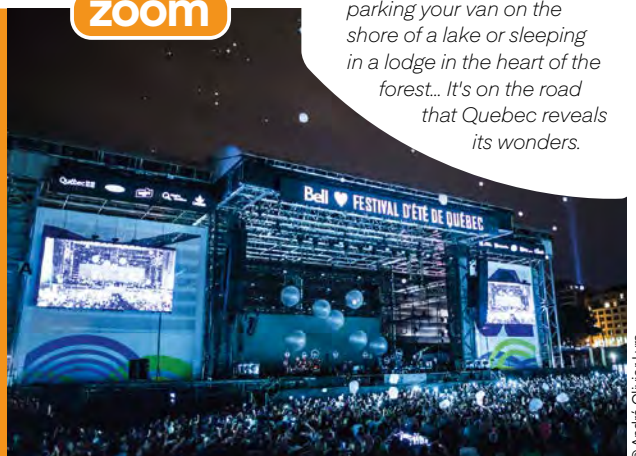
Festival d'Été de Québec du 6 au 16 juillet 2023

Chaque mois de juillet depuis plus de 50 ans, stars internationales et artistes émergents se partagent l'affiche de l'un des plus grands festivals de musique du Canada.

**The Quebec City Summer Festival
from 6 - 16 July 2023**

Every July for more than 50 years, international stars and up-and-coming artists have been sharing the bill at one of Canada's biggest music festivals.

www.feq.ca



© André Olivier-Lyza

La petite île
de Spirit Island
sur le lac Maligne

The tiny
Spirit Island
on Lake Maligne

© Parks Canada / Adam Greenberg



À vivre !

To be experienced!



**Relier Banff à
Vancouver par le
train, en empruntant
le Rocky Mountaineer
et son plafond
panoramique
pour découvrir les
paysages sous un
autre angle**

*Travel by train from
Banff to Vancouver,
taking the Rocky
Mountaineer and its
panoramic ceiling to
see the scenery from a
different perspective*

Épopée sauvage dans les Rocheuses canadiennes

À l'autre bout du pays, en direction de l'ouest, les Rockies offrent des paysages à couper le souffle, au cœur d'une nature primitive, territoire des grizzlys, des caribous et des wapitis.

À 1h30 de Calgary, porte d'entrée des Rocheuses canadiennes, la petite station touristique de Banff est le point de départ d'un voyage épique à la découverte d'une nature intense. D'un lever de soleil sur le lac Moraine à l'ascension du Mont Sulphur en téléphérique, en passant par la Vermilion Lake Road, le

parc national de Banff offre une immersion saisissante au cœur des Rocky Mountains. En empruntant la Promenade des Glaciers, ou Route 93, on rejoint le parc national Jasper, le plus grand du Canada, classé au patrimoine mondial de l'Unesco pour la beauté de ses glaciers, de ses sommets vertigineux et de ses lacs paisibles. En camping-car ou sac-à-dos, le périple s'annonce mémorable, que l'on choisisse de s'offrir un moment de pure détente aux sources d'eau chaude de Miette Hot Spring, une virée en canoë sur Pyramid Lake ou une balade à cheval sur les bords du lac Maligne.

A wild ride in the Canadian Rockies

On the other side of the country, heading west, the Rockies offer breathtaking landscapes, in the heart of primitive nature, territory of grizzly bears, caribou and elk.

Just an hour and a half from Calgary, the gateway to the Canadian Rockies, the small resort town of Banff is the starting point for an epic journey of discovery into the wild. From a sunrise over Moraine Lake to a cable car ride up Sulphur Mountain to the Vermilion Lake Road, Banff National

Park offers a breathtaking immersion in the heart of the Rocky Mountains. The Icefields Parkway, or Highway 93, takes you to Jasper National Park, Canada's largest, listed as a Unesco World Heritage Site for the beauty of its glaciers, towering peaks and tranquil lakes. By camper or with a

backpack, the trip promises to be memorable, whether you choose to enjoy a moment of pure relaxation at the Miette Hot Springs, a canoe trip on Pyramid Lake or a horseback ride on the shores of Maligne Lake.

Depuis le Canada vers les U.S.A

Pour un bain de culture américaine, offrez-vous une échappée dans les grandes villes de la côte nord-est des États-Unis, accessibles très facilement via Montréal où vous y effectuerez les formalités transfrontières pour une arrivée tout en douceur sur le sol américain après une petite heure de vol. Par Maëva Robert



Brooklyn Bridge à New York, vu de DUMBO

© Julienne SchaeferNYC & Company

From Canada to the U.S.A.
To fully experience the American culture, treat yourself to a getaway in the largest cities along the northeast coast of the United States, easily reachable via Montreal where you will complete the border formalities for a smooth arrival on American ground after a short one-hour flight.

Take a stroll around the streets of Boston
The birthplace of the United States, the capital of Massachusetts is a city on a human scale, whose charm can be savoured by exploring the elegant Beacon Hill district with its brick houses and shady alleys, its waterfront, its museums and its monuments. In Cambridge, you can visit the campuses of the prestigious Harvard University and the Massachusetts Institute of Technology (MIT).

Check out the Big Apple
To explore New York, its good to take a break from its hectic pace: go for a morning jog on the Manhattan High Line, cycle across the Brooklyn Bridge to Williamsburg, listen to a gospel service in Harlem, have a picnic in Central Park, stroll through the art galleries of Tribeca, then finish the day on a rooftop to admire the skyline while sipping a cocktail ...

Arty trip to Philadelphia
With its iconic monuments of the birth of the United States and its historic streets, museums and Barnes Foundation, but also its street art, its unmissable Reading Terminal Market, green spaces and ephemeral beer gardens, Philadelphia is a city endowed with an indisputable art of living, which art and history lovers, as well as epicureans of all kinds, will love to visit!

Prendre le pouls de la Grosse Pomme

Pour explorer New-York, on aime prendre le contre-pied de son rythme trépidant : faire un footing matinal sur la High Line de Manhattan, traverser le pont de Brooklyn à vélo jusqu'à Williamsburg, écouter une messe gospel à Harlem, pique-niquer à Central Park, flâner dans les galeries d'art de Tribeca, puis finir la journée sur un rooftop pour admirer la skyline en sirotant un cocktail...

Flâner dans les rues de Boston

Berceau de la naissance des États-Unis, la capitale du Massachusetts est une ville à taille humaine, dont on goûte le charme en explorant l'élégant quartier de Beacon Hill avec ses maisons de briques et ses ruelles ombragées, son front de mer, ses musées et ses monuments. À Cambridge, on visite les campus de la prestigieuse université de Harvard et du Massachusetts Institute of Technology (MIT).

Virée arty à Philadelphie

Avec ses monuments emblématiques de la naissance des États-Unis et ses rues historiques, ses musées et sa fondation Barnes, mais aussi ses œuvres de street-art, son incontournable Reading Terminal Market, ses espaces verts et ses beer gardens éphémères, Philadelphie est une ville dotée d'un indiscutable art de vivre, que vont adorer visiter les amateurs d'art et d'histoire, ainsi que les épicuriens en tout genre !

GRANDE
ÉCHAPPÉE

Chypre

l'île aux mille visages

À l'extrême est de la Méditerranée,
le berceau de la déesse Aphrodite, paisible et ensoleillé,
recèle les points forts d'une destination idéale pour un
séjour enchanteur. *Par Philippe Kallenbrunn*

Cyprus, the island of a thousand faces

*At the far east of the Mediterranean, the cradle of the goddess Aphrodite,
peaceful and sunny, Cyprus is an ideal destination
for an enchanting stay.*



**TOULOUSE
PAPHOS**

RYANAIR
2 vols/semaine

Le site d'Ayia Napa
avec ses falaises
rocheuses face à la
mer turquoise
Ayia Napa with its
rocky cliffs facing the
turquoise sea

© oleg_p_100

Troodos
village de Moutoullas

© Dimitris Vetsikas - Pixabay



À SAVOIR !

Partiellement occupée par la Turquie depuis 1974, Chypre est coupée en deux, à l'instar de sa capitale, Nicosie. Seule la partie sud de l'île est membre de l'Union européenne.

Good to know! Partially occupied by Turkey since 1974, Cyprus is split in two, as is its capital, Nicosia. Only the southern part of the island is a member of the European Union.

Faire rimer dépaysement et beau temps

Troisième plus grande île de la Méditerranée, derrière la Sicile et la Sardaigne, ce bout de terre du bassin Levantin, empreint d'influences grecque et orientale, autrefois convoité pour ses riches mines de cuivre et ses forêts de pins et de cèdres, jouit d'un taux d'ensoleillement exceptionnel (340 jours/an !) qui appelle au farniente. Sa grande diversité permet aisément de jongler entre baignade, balade et découverte d'un patrimoine culturel trop méconnu.

Plutôt route ou sentier ?

En voiture prendre la route qui relie les villes de Paphos et Limassol, et passer par le site le plus réputé de l'île, Petra tou Romiou, un immense rocher marin au pied duquel la déesse Aphrodite serait née de l'écume... Légende locale qui vaut à Chypre le surnom d'île de l'Amour ! À pied, une vingtaine de

sentiers à travers les nombreuses forêts protégées pour leur faune et leur flore. C'est aussi en marchant qu'il convient de visiter les neuf églises byzantines (toutes inscrites au patrimoine mondial de l'Unesco) dans le massif de Troodos, la plus importante chaîne montagneuse de l'île où trône le mont Olympe.

A change of scenery and great weather

The third largest island in the Mediterranean, behind Sicily and Sardinia, this stretch of land in the Levantine basin, with its Greek and Eastern influences, once coveted for its rich copper mines and its pine and cedar forests, enjoys an exceptional rate of sunshine (340 days/year!) that calls for relaxation. Its great diversity means you can enjoy swimming, walks and discover a little-known cultural heritage. The Instagram account to follow: @cypustravels

Road or trail?

By car, take the road that links the towns of Paphos and Limassol, and pass by the most famous site on the island, →



S'immerger
Take a glance



→ *Petra tou Romiou, an immense sea rock at the foot of which the goddess Aphrodite is said to have been born from the foam... A local legend that earned Cyprus the nickname of the island of love! On foot, there are twenty footpaths through the numerous forests protected for their flora and fauna. It is also by walking that you should visit the nine Byzantine churches (all listed as Unesco World Heritage sites) in the Troodos massif, the island's most important mountain range where Mount Olympus is enthroned.*



SITES CLASSÉS

Le parc archéologique de Nea Paphos, doté de splendides mosaïques romaines, et le site néolithique de Choïrokoitia, un ancien village situé dans le district de Larnaca. Immanquable : la cité antique de Kourion et son théâtre gréco-romain, près de Limassol.

Classified sites

The archaeological park of Nea Paphos, with its amazing Roman mosaics, and the Neolithic site of Choïrokoitia, an ancient village in the district of Larnaca. Not to be missed: the ancient city of Kourion and its Greco-Roman theatre, near Limassol.



La cité antique de Kourion

© Walkersk - Pixabay

© Pixabay



MIAM MIAM !

Goûtez à la sheftalia, saucisse chypriote traditionnelle, savourez le fromage halloumi, au lait de chèvre et de brebis, et dégustez un verre

de commandaria, vin doux naturel dont l'appellation est l'une des plus anciennes au monde.

Feeling peckish? Try the traditional Cypriot sausage, sheftalia, halloumi cheese, made from goat's and sheep's milk, and a glass of commandaria, one of the oldest natural sweet wines in the world.

Sur la plage abandonnée...

Plusieurs spots idylliques à ne pas manquer ! Parmi les célèbres plages de Paphos on privilégiera celle de sable fin de Faros, et plus à l'est, la paradisiaque baie de Konnos, proche de la ville de Protaras. À proximité, faites le détour par Ayia Napa qui abrite le premier musée d'art sous-marin de Méditerranée, à visiter avec un équipement de plongée, l'une des activités sportives phare de l'île. Toutes les infos : www.musan.com.cy

On the deserted beach...

Several idyllic spots not to be missed! Among the famous beaches of Paphos, the fine sandy beach of Faros is the best, and further east, the idyllic bay of Konnos, near the town of Protaras. Nearby, you can stop off at Ayia Napa, home to the first underwater art museum in the Mediterranean, which you can visit with diving equipment, one of the island's top sporting activities. www.musan.com.cy

Alternatives à Chypre

La Grèce, les pieds dans l'eau

Par Philippe Kallenbrunn

The Greek islands

Alternatives to Cyprus, better known and more touristic, the islands of Crete and Cyclades remain part of the highlights of the Greek dolce vita!



TOULOUSE SANTORIN

VOLOTEA
2 vols/semaine

Santorin

© Sofia Papageorge - Pixabay

Santorin, la perle des Cyclades

Santorin, au sud-est de la mer Égée, émerveille par ses spectaculaires plages de sables blanc, rouge et noir qui bordent des eaux turquoise, ses villages blancs à coupoles bleues perchés au sommet des falaises et ses sites archéologiques, notamment la ville antique de Théra. Le romantisme du village d'Oïa, qui surplombe la caldeira, cet énorme cratère volcanique submergé par la mer, tranche avec la vie nocturne bouillonnante de Fira, qui ravit les fêtards du monde entier.

 @santorini.explore

Les îles de Crète et des Cyclades restent des valeurs sûres de la dolce vita hellène !

the islands of Crete and Cyclades remain part of the highlights of the Greek dolce vita!

Santorini, the pearl of the Cyclades

Santorini, in the south-eastern Aegean Sea, is famous for its spectacular white, red and black sandy beaches bordering turquoise waters, its white villages with blue domes perched on cliff tops and its archaeological sites, notably the ancient city of Thera. The romanticism of the village of Oïa, which overlooks the caldera, this huge volcanic crater submerged by the sea contrasts with the bustling nightlife of Fira, which delights partygoers from all over the world.

Héraklion, la porte de la Crète

Capitale de la Crète et plus grande des îles grecques, Héraklion se visite à pied, à commencer par son musée archéologique et par l'imposante forteresse de Koules, œuvre des Vénitiens au XVI^e siècle. À 5 km au sud, Knossos, célèbre palais minoen crétois, demeure un incontournable. Pour vous baigner, la plage d'Amoudara reste la plus proche, mais n'hésitez pas à filer au lagon de Balos, à l'ouest de l'île, l'un des plus beaux spots d'Europe !

Heraklion, the gateway to Crete

The capital of Crete and the largest of the Greek islands, Heraklion is best visited on foot, starting with its archaeological museum and the imposing Koules Fortress, built by the Venetians in the 16th century. Knossos, the famous Minoan palace in Crete, is 5 km to the south and is a must-see. For swimming, Amoudara beach is the closest, but another great spot to visit, one of the most beautiful in Europe, is Balos lagoon, to the west of the island.



TOULOUSE HÉRAKLION

VOLOTEA
2 vols/semaine



© Leonhard_Niederwimmer - Pixabay



Découvrir
Discover



Knossos en 4D !
Knossos in 4D!

Décollage pour Florence



TOULOUSE
FLORENCE

VOLOTEA
2 vols/semaine

© SeaAsada

Au printemps, qui d'autre que la capitale toscane pour incarner l'art et la douceur de vivre à l'italienne ?

Take-off for Florence

In spring, which better city than the capital of Tuscany to embody art and la dolce vita?

Par Elodie Pagès @elotoulouse



Renaissance

Depuis l'esplanade Michel-Ange, la skyline de Florence se révèle. La vue sur la ville met « l'art à la bouche ». C'est le point de départ d'un voyage sensoriel à travers musées, jardins et ruelles. D'ici on aperçoit la cathédrale Santa Maria del Fiore et on plonge dans le quartier historique du Duomo. Continuez jusqu'à la Piazza della Signoria et le Palazzo Vecchio. Un peu plus loin, la Galerie des Offices regroupe les chefs-d'œuvre de maîtres italiens. Botticelli, Raphaël, Léonard de Vinci, Michel-Ange... ils sont l'âme de Florence.

Renaissance

The skyline of Florence is revealed from the Michelangelo esplanade. The view of the city is breathtaking and a masterpiece in itself. It is the starting point of a sensory journey across museums, gardens and narrow streets. From here, the Cathedral of Santa Maria del Fiore and the historic Duomo district can be seen. The journey continues through Piazza della Signoria and the Palazzo Vecchio. A little further on, the Uffizi Gallery contains masterpieces by Italian artists. Botticelli, Raphael, Leonardo da Vinci, Michelangelo... they are the soul of Florence.



Binge-watching



Les Médicis, la saga de la famille la plus puissante de Florence !

The Medici, the saga of the most powerful family in Florence!



Hors des sentiers battus, suivez Alice pour découvrir un autre visage de Florence !
www.alidifirenze.fr/fugues-italiennes/

Off the beaten track, follow Alice to discover another face of Florence!
www.alidifirenze.fr/fugues-italiennes

S'engouffrer et déguster

Le cœur de la ville italienne ne bat pas que pour l'art classique ! Mout stickers collés sur les panneaux de signalisation sont l'œuvre du street artiste Clet. Pour le shopping, traversez le Ponto Vecchio, du côté du Santo Spirito et Oltrarno, vous y trouverez ateliers et artisans mais aussi de bons spots pour boire un verre, manger et écouter un concert. Plutôt lampredotte - spécialité à base de tripes- ou aperitivo chez Le Volpi e l'Uva ? Avec un Spritz, ça va de soi !

Venture off and enjoy

The heart of the Italian city does not just beat for classical art! Many stickers on road signs are the work of street artist, Clet. For shopping, by crossing the Ponto Vecchio, on the side of Santo Spirito and Oltrarno, workshops and craftsmen can be found but also great places to have a drink, a bite to eat or listen to a concert. Would you prefer lampredotte - a tripe-based speciality - or aperitivo at Le Volpi e l'Uva? With a Spritz, of course!



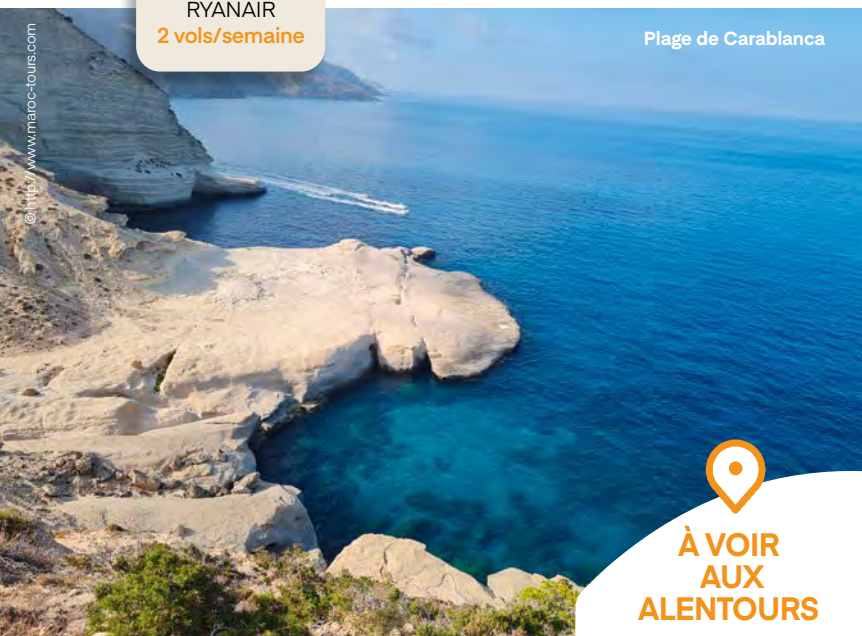
**TOULOUSE
NADOR**

RYANAIR
2 vols/semaine

Escapade à Nador

Plage de Carablanca

© https://www.maroc-tours.com



**À VOIR
AUX
ALENTOURS**

Concentré de trésors naturels

Ils sont le véritable atout de Nador. Dominant le littoral, le mont Gourougou (800 m) offre un panorama époustouflant et des balades parfumées dans sa forêt de pins et d'eucalyptus. Plus au nord, le cap rocheux des Trois Fourches regorge de splendeurs naturelles comme la plage de Cara Blanca, idéale pour le farniente et la plongée. Tout proche, escale obligée à Tibouda, authentique village de pêcheurs.

A hub of natural treasures

They are the real asset of Nador. Dominating the coastline, Mount Gourougou (800 m) offers a breathtaking panorama and fragrant walks in its pine and eucalyptus forest. Further north, the rocky cape of Les Trois Fourches is full of natural splendours such as Cara Blanca beach, ideal for relaxing and diving. Nearby, a stopover in Tibouda, an authentic fishing village, is a must.

La Kasbah de Selouane pour son épaisse muraille du XVII^e siècle, et le site archéologique d'Ifri N'Ammar avec sa grotte ornée de peintures rupestres du paléolithique.

The Kasbah of Selouane for its thick 17th century wall, and the archaeological site of Ifri N'Ammar with its cave decorated with cave paintings from the Paleolithic period.



Découvrir
Discover



**Cap des Trois
Fourches**

Le Maroc côté Méditerranée avec ses plages de sable blanc et ses panoramas grandioses ? C'est ici et on Nador !

Getaway to Nador

Morocco on the Mediterranean side with its white sandy beaches and breathtaking panoramas? It's here and «on Nador»!

Par Christian de Montmagner

Faire connaissance

Nichée au pied des monts du Rif, Nador est une destination encore assez confidentielle. Un site d'exception qui mérite pourtant le détour. À l'image de la grande lagune Mar Chica - 115 km², unique sur le littoral - une merveille naturelle qui se découvre depuis la Corniche. Côté vieille ville, impossible de ne pas s'aventurer dans les souks Oulad Mimoun et Al Mourekeb, un tourbillon enivrant de couleurs et de douces odeurs !

An introduction

Nestled at the foot of the Rif mountains, Nador is still a fairly secret destination. An exceptional site which is nevertheless worth a visit. Like the large Mar Chica lagoon - 115 km², unique on the coast - a natural wonder that can be discovered from the Corniche. On the old town side, it is impossible not to venture into the Oulad Mimoun and Al Mourekeb souks, an intoxicating swirl of colours and sweet smells!



© gb27photo

À moins d'1 heure de Londres, ça vaut le détour !



TOULOUSE LONDRES

BRITISH AIRWAYS,
EASYJET
ET RYANAIR
37 vols/semaine

Pour une journée ou un week-end, sortez de la capitale anglaise et partez à la découverte de pépites qui méritent vraiment un petit tour.

Par Maëva Robert

**Less than an hour from London,
it's well worth a visit!**

For a day or a weekend, get out of the English capital and discover these treasures which really deserve a visit.

Dans les pas des intellectuels à Cambridge

À l'image d'Oxford, on y vient pour sa prestigieuse université, son patrimoine architectural et son héritage intellectuel. À voir en priorité, King's College et sa chapelle gothique, Trinity College et sa célèbre Wren Library. On complète la visite par une excursion en punt (bateau à fond plat) le long des Backs, pour admirer la face cachée des colleges et leurs superbes jardins.

In the footsteps of the intellectuals in Cambridge

Like Oxford, people come here for its prestigious university, its architectural heritage and its intellectual legacy. Highlights include King's College with its Gothic chapel, Trinity College with its famous Wren Library. The visit is rounded off with a punt trip along the Backs, to admire the hidden side of the colleges and their beautiful gardens.



Cambridge



Le film à voir

The must-see movie



**Une merveilleuse
histoire du temps,
tourné à l'université
de Cambridge**

*Watch - Trailer of
A Wonderful History of
Time, shot at Cambridge
University*

Réviser ses classiques à Oxford



Partez sur les traces d'Alice au Pays des Merveilles et de Harry Potter au Christ Church College, visitez la Radcliffe Camera et la Bodleian Old Library, l'Ashmolean Muséum ou le jardin botanique... La célèbre ville universitaire se découvre à travers son campus, le plus vieux d'Angleterre, mais aussi son centre historique plein de charme et sa campagne environnante, à apprécier le temps d'une balade à vélo.

Revise your classics in Oxford

Follow in the footsteps of Alice in Wonderland and Harry Potter at Christ Church College, visit the Radcliffe Camera and the Bodleian Old Library, the Ashmolean Museum or the Botanical Garden... The famous university town can be discovered through its campus, the oldest in England, but also its charming historic centre and its surrounding countryside, which can be enjoyed during a bike ride.



Christ Church College

Échappée royale à Windsor

Résidence des monarques depuis presque 1 000 ans, le château de Windsor dévoile au public ses somptueux appartements d'État, sa chapelle St Georges, sa délicieuse maison de poupée de la reine Mary et ses collections d'art. Assistez à la relève de la garde et profitez du parc pour faire une balade, un pique-nique, observer les oiseaux et admirer le château sous un autre angle.

Royal getaway in Windsor

Home to monarchs for almost 1,000 years, Windsor Castle reveals its sumptuous State apartments, St George's Chapel, Queen Mary's delightful doll's house and art collections to the public. Watch the changing of the guard and enjoy the grounds for a walk, picnic, bird watching and to see the castle from another angle.



à suivre

#noemi_londres

adresses et bons plans d'une française expatriée à Londres

Follow on Instagram

the account to follow:
@noemi_london for the addresses and tips of a French expat in London

Incontournable Studio Harry Potter

Que l'on soit fan de la saga ou non initié, la magie opère ! Du Poudlard Express à la Forêt Interdite, du Chemin de Traverse à la Grande Salle, tout y est pour retrouver l'ambiance féérique et les lieux emblématiques du récit, découvrir les coulisses des tournages et s'émerveiller face à l'incroyable virtuosité artistique des décorateurs. StudWarner Bros. Studio Tour London, Studio Tour Drive, Leavesden, WD25 7LR

The unmissable Harry Potter Studio

Whether you are a fan of the saga or not, you can feel the magic! From the Hogwarts Express to the Forbidden Forest, from Diagon Alley to the Great Hall, everything is there to rediscover the magical atmosphere and the emblematic places of the story, to discover behind the scenes of the filming and to marvel at the incredible artistic virtuosity of the decorators.

Brighton



AGENDA

Du 6 au 28 mai 2023, le Festival de Brighton, l'un des plus importants festivals interdisciplinaires d'Angleterre, réputé pour son esprit pionnier et sa programmation riche mêlant musique, théâtre, danse, cirque, cinéma...

<https://brightonfestival.org>

From 6 to 28 May 2023, the Brighton Festival, one of the biggest interdisciplinary festivals in England, renowned for its pioneering spirit and its rich programme of music, theatre, dance, circus, cinema... <https://brightonfestival.org>



© VisitBrighton

Respirer l'air marin à Brighton ^

Cité côtière haute en couleurs, Brighton est une destination prisée des Londoniens pour son ambiance bohème, sa plage, son architecture, ses rues commerçantes et sa vie nocturne. Une balade sur le front de mer pour voir la jetée et les attractions foraines, ainsi qu'une visite du Royal Pavilion, extravagant palais exotique du XIX^e siècle, font partie des incontournables d'une journée à Brighton.

Breathe in the sea air in Brighton

Brighton, a colourful coastal city, is a popular destination for Londoners for its bohemian vibe, beach, architecture, shopping streets and nightlife. A stroll along the waterfront to see the pier and fairground attractions, as well as a visit to the Royal Pavilion, an extravagant 19th-century exotic palace, are a few highlights not to be missed when spending a day in Brighton.



T
**TOULOUSE
 AMSTERDAM**
 KLM
 27 vols/semaine

La magie des canaux d'Europe

À l'origine du développement de ces villes du Vieux continent, les voies d'eau urbaines constituent une autre manière de découvrir leurs charmes, parfois insoupçonnés.

Par Philippe Kallenbrunn

The Magic of Europe's Canals

Urban waterways are another way of discovering the sometimes unsuspected charms of these cities of the Old Continent.

Amsterdam

La ceinture des 165 canaux de la capitale hollandaise figure au patrimoine mondial de l'Unesco. Pour admirer les plus belles maisons, suivez le Gouden Bocht, et pour le côté pittoresque, allez voir le pont Magere Brug illuminé le soir.



À VISITER

Le Grachten Museum, sur le canal Herengracht, qui met en lumière l'histoire de ces voies navigables.

Amsterdam

The belt of 165 canals in the Dutch capital is a UNESCO World Heritage Site. To see the most beautiful houses, follow the Gouden Bocht, and for the picturesque side, see the Magere Brug illuminated at night.



T
**TOULOUSE
 BIRMINGHAM**
 RYANAIR
 2 vols/semaine

Birmingham

Célèbre pour avoir inspiré le décor de la série Peaky Blinders, avec ses 160 km de canaux restaurés, bordés de bars branchés, de boutiques et de salles de concert. Gas Street Basin est le point de départ de belles balades en bateau.

Birmingham (United Kingdom)

Famous for inspiring the setting of the Peaky Blinders series, with its 160 km of restored canals, lined with trendy bars, shops and concert venues. Gas Street Basin is the starting point for beautiful boat rides.

Binge-watching

Peaky Blinders saison 1

Peaky Blinders Season 1

Bruxelles



Avec ses galeries d'art, ses échoppes bio, ses pistes cyclables et ses soirées underground, le Canal, friche industrielle reconvertie au fil de l'eau entre la place Saintelette et le pont Van Praet, est le quartier tendance de la capitale belge.

Brussels

With its art galleries, organic shops, bike paths and underground evenings, the Canal, an industrial wasteland converted over the water between Place Saintelette and the Van Praet Bridge, is the trendy district of the Belgian capital.



**TOULOUSE
BRUXELLES**

RYANAIR ET
BRUSSELS
AIRLINES
22 vols/semaine



© visit brussels

Venise

Célèbres dans le monde entier, les 178 voies d'eau de Venise se décomposent en une dizaine de canali - principales rues navigables- et de rii, petits cours d'eau. Le Grand Canal, porte d'entrée de la ville, mène à la Basilique Saint-Marc, où l'on trouve pléthore de gondoliers. Incontournable : la portion située entre le Pont du Rialto et le débouché sur la lagune, la plus belle sans aucun doute !

Venice

Famous throughout the world, Venice's 178 waterways are divided into a dozen canali - main navigable streets - and rii, small waterways. The Grand Canal, the gateway to the city, leads to St Mark's Basilica, where there is a plethora of gondoliers. Don't miss: the section between the Rialto Bridge and the outlet to the lagoon, the most beautiful without a doubt!



**TOULOUSE
TREVISE
(VENISE)**

RYANAIR
4 vols/semaine



© NeillMorrell - Pixabay

TERRE
À TERRE

© Salva

La Brique Rose

Le bon lait d'ici >

Des éleveurs de Haute-Garonne ont lancé leur marque de lait avec la complicité de la laiterie toulousaine Yéo Frais. Une démarche inédite de circuit court et équitable. Ce lait UHT certifié HVE est proposé en brique carton de 1l. dans les supermarchés d'Occitanie et présent dans les produits laitiers Yogourmand.

www.lait-labriqueuse.fr

La Brique Rose. Delicious local milk
Farmers in Haute-Garonne have launched their own brand of milk with the help of the Toulouse-based dairy company Yéo Frais. An unprecedented short and fair circuit approach. This HVE-certified UHT milk is available in 1 litre cartons in supermarkets in Occitania and in Yogourmand dairy products.



Terroirs aux goûts d'avenir

Du roquefort aux potagers embarqués vers la Lune, l'Occitanie trace un circuit court entre terroirs de tradition et alimentation saine et goûteuse de demain. Dégustation. Par Christian de Montmagner



à suivre

Grand Marché Toulouse Occitanie
@grandmarchemintoulouse

Minjat @minjatcolomiers

Avec 250 produits labellisés (IGP, Label Rouge, AOC, AOP, AB, STG), notre région pointe au premier rang en France et en Europe. Elle est aussi n°1 en bio et cultive le plus grand vignoble mondial en vins d'origine. C'est le fruit vertueux de ses terroirs authentiques et variés, irrigués par ses grands pôles de recherche tournés vers le ciel et l'espace. Sur ce terreau fertile germent des produits aux goûts du jour, plein de sens, de saveurs et d'avenir. Ils répondent tant à l'appétit de consommation responsable qu'aux futures faims des astronautes. On y goûte ?

Producing regions with a taste for the future

From Roquefort cheese to vegetable gardens heading for the Moon, Occitania traces a short circuit between traditional regions and the healthy and tasty food of tomorrow. Products.

With 250 labelled products (IGP, Label Rouge, AOC, AOP, AB, STG), our region ranks first in France and in Europe. It is also number one in organic farming and has the world's largest vineyard of origin wines. The grape is the virtuous fruit of its authentic and varied lands, irrigated by its major research centres turned towards the sky and space. Products with a contemporary flavour, full of meaning, flavour and future, grow on this fertile ground. They meet both the appetite for responsible consumption and the future appetites of astronauts. Shall we try them?

@ionaka



Ionaka La ferme verticale

Magalie Rosso a inventé la première ferme verticale en aéroponie (sans terre) d'Occitanie. Un concept clé en main d'oasis de fraîcheur et de culture saine et durable en cœur de ville. Nécessitant très peu de place au sol ou sur un toit, ne ratez surtout pas « votre tour »... À découvrir à partir de mi-mai sur la terrasse du Grand Marché, à Toulouse.

www.ionaka.fr

Ionaka. The vertical farm

Magalie Rosso invented the first aeroponic vertical farm (soil-less) in Occitania. A turnkey concept of a fresh oasis of healthy and sustainable culture in the heart of the city. Requiring very little space on the ground or on a roof, don't miss out on "your turn"... To discover from mid-May on the terrace of the Grand Marché, in Toulouse.



**Orius, des potagers
embarqués pour
nourrir les astronautes
Et c'est Thierry Marx
qui en parle !**

*Orius, on-board
vegetable gardens to
feed astronauts
You can listen to Thierry
Marx speaking about it!*



< Hoope

La spiruline gourmande

Moins sucrés et plus protéinés, les biscuits, le muesli et la pâte à tartiner, mitonnés avec de la spiruline, cartonnent ! Bio, végétariens, sans additif et riches en vitamines, ils sont gourmands et régaler les papilles ! Qu'est-ce qu'on dit ? Hourra Hoope !

www.hoope.fr

Hoope Tasty spirulina

Less sweet and more protein-rich, biscuits, muesli and spreads made with spirulina are a great hit! Organic, vegan, without additives and rich in vitamins, they are delicious and a real delight for the taste buds! What do we say? Hooray for Hoope!

Qualinoa

Tous boulangers !

Cette start-up montpelliéraine veut faire germer une filière dédiée à cette merveilleuse plante andine en Occitanie. Lancement avec le premier Mix-Pain 70 % quinoa français, sans gluten et sans additif, une farine prête-à-l'emploi pour faire son pain en moins de 2 heures. En projets, des Mix pâtisserie, purée et couscous...

www.qualinoa.com

Qualinoa Let's get baking!

This start-up from Montpellier wants to create a sector dedicated to this wonderful Andean plant in Occitania. Launch with the first French Bread Mix 70% quinoa, gluten-free and additive-free, a ready-to-use flour to make bread in less than 2 hours. Coming soon: Mixes for pastry, mashed potatoes and couscous. ✓



Rose & Cacao

Chocolat cru made in Ariège

Des fèves de cacao non torréfiées, mais fermentées pour en préserver toutes les vertus, qui inspirent des créations aussi gourmandes qu'esthétiques. Un big Miam pour L'Intrigante et ses 75 % de cacao avec des graines de courge, de l'épine-vinette (fruit acidulé) et du vinaigre balsamique.

www.rose-et-cacao.com

Rose & Cacao. Raw chocolate made in Ariège

Unroasted cocoa beans, fermented to preserve all their virtues, inspire creations that are as tasty as they are aesthetic. A big Yum for L'Intrigante and its 75% cocoa with pumpkin seeds, barberry (a tangy fruit) and balsamic vinegar.





© Sucrine Club

Sucrine Club

L'appli du circuit-court

C'est le circuit le plus court pour dénicher des produits ultra-locaux et de saison, autour de chez soi. Cette appli gratuite recense plus de 900 adresses dans le Sud-Ouest : fermes, marchés, magasins de producteurs, épiceries locales... Son plus ? La fonction "Je commande" en ligne. <https://sucrine.club/>

Sucrine Club. The short circuit application

It is the shortest circuit to find ultra-local and seasonal products, around your home. This free app lists more than 900 addresses in the South-West: farms, markets, producers' shops, local grocery shops... Its advantage? The "I order" online function.



Le chef toulousain Fabrice Mignot et Caroline Estremo revisitent les tacos avec une touche occitane !

*In the kitchen, the Musketeers!
Toulouse chef Fabrice Mignot and Caroline Estremo revisit tacos with an Occitan touch!*

Bocal en Boucle

Du bio au bureau

Un bon déjeuner équilibré et 100 % bio, préparé avec des produits frais du Grand Marché de Toulouse, présenté en bocaux consignés dans le frigo distributeur de votre entreprise : voilà la recette à succès de Gilmara Gabriel ! Des plats variés pour tous les goûts, que les télétravailleurs peuvent aussi se faire livrer à domicile, et à vélo qui plus est ! www.bocalenboucle.fr

Bocal en Boucle. The office goes organic

A good, balanced, 100% organic lunch, prepared with fresh produce from the Grand Marché of Toulouse, presented in returnable jars in your company's vending machine: this is Gilmara Gabriel's recipe for success! A variety of dishes to suit all tastes, which teleworkers can also have delivered to their homes, and by bike no less!



© BocalEnBoucle

© Emmanuelle Thion

EN BALADE
AVEC...



C'est son histoire, sa culture, l'endroit où il est né, où il a grandi et où il possède toujours une maison, dans le village de Saint-Martin d'Armagnac. Il adore y retourner et cette fois-ci, le chef étoilé nous emmène avec lui.



le Gers de Michel Sarran

Par Élodie Pagès



1

Le restaurant le Puits Saint-Jacques, c'est l'entrée dans le Gers depuis Toulouse ! Une belle maison, celle du chef William Candelon qui a succédé à Bernard Bach. Avec deux étoiles Michelin, c'est un étendard de la gastronomie française, une identité forte, une histoire racontée et une vision des produits et de la région.

> Pujaudran
www.lepuitsaintjacques.fr

The Puits Saint-Jacques restaurant is the entrance to Gers from Toulouse! A beautiful house, that of chef William Candelon who succeeded Bernard Bach. With two Michelin stars, it is a flagship of French gastronomy, a strong identity, a story told and a vision of products and the region.



1

© Collection Tourisme Gers/Aurélio Rodriguez

2

Le Gers est vallonné. J'aime m'y promener à moto. On dit que c'est

la Toscane française... De Saint-Martin, je vais à Aignan. Là, je rends visite à la **famille Tomasella** qui me fournit en foie gras et qui tient une auberge où l'on mange les produits de la ferme. En chemin, on aperçoit **le château de Castelmoré**, à Lupiac. On est sur les terres de D'Artagnan.

> Aignan
www.tomasella.fr

Gers is hilly. I like to ride my motorbike there. They say it's the French Tuscany.. From Saint-Martin, I go to Aignan. There I visit the Tomasella family who supply me with foie gras and who run an inn where you can eat the farm's produce. On the way, you can see Castelmoré Castle, in Lupiac. This is the land of d'Artagnan.

Retrouvez la cuisine de Michel Sarran dans son restaurant, 21 Boulevard Armand Duportal à Toulouse. www.michel-sarran.com

3

Une autre belle adresse, **la Bastide Gasconne**, du chef Michel Guérard pour qui j'ai travaillé. C'est une cuisine soignée, dans une belle bâtisse, décorée avec goût comme savait le faire Madame Guérard. C'est le Gers que j'aime : celui qui ne s'engluie pas dans la tradition. On y mange du foie gras maison, mais aussi un fabuleux pluma ibérique grillé et pied de cochon au parfum d'Asie.

> **Cazaubon**

www.bastide-gasconne.com

Another great place to eat, the Bastide Gascon, run by chef Michel Guérard for whom I worked. It's a well-cared for kitchen, in a beautiful building, tastefully decorated as Madame Guérard knew how to do. This is the Gers that I love: the one that doesn't get bogged down in tradition. You can eat home-made foie gras, but also a fabulous grilled Iberian pluma and pig's trotter with an Asian flavour.



Écouter
Listen



Partez "Au fil du Gers" avec des passionnés !

Go "Au fil du Gers" with passionate people!



3

© Collection Tourisme Gers / Pays d'Armagnac et Cazaubon Michel

4

Près de mon village il y a le **Circuit Paul Armagnac de Nogaro**. J'ai eu la chance de faire des tours de pistes. Ce sont aussi des souvenirs d'enfance. Ma mère avait

une auberge non loin et les patrons d'écurie venaient y manger. Je me souviens encore du bruit des voitures. Aujourd'hui, on peut voir des courses, comme la coupe de Pâques, la plus importante.

> **Nogaro**
www.circuit-nogaro.com

Near my village there is the Paul Armagnac Circuit of Nogaro. I was lucky enough to do some laps there. These are also childhood memories. My mother had an inn not far away and the stable owners used to come and eat there. I still remember the noise of the cars. Today you can see races, like the Easter Cup, the most important one.
www.circuit-nogaro.com



4

© Collection Tourisme Gers / CDT 32 / Gérard Vilminot

5

On ne peut pas évoquer le Gers sans parler des **vignobles**. Le bas Armagnac est un joyau. La famille Dartigalongue, à Nogaro, élabore de belles eaux de vie. Un ancien copain de classe, Roland Gessler fait de l'Armagnac au **Domaine de Joÿ**. On a aussi la **cave coopérative de Saint-Mont**, les vins de Madiran et Pacherenc qui ont du caractère. Comme ce département !

You can't talk about Gers without mentioning the vineyards. Bas Armagnac is a real gem. The Dartigalongue family, in Nogaro, produces wonderful spirits. An old school friend, Roland Gessler, makes Armagnac at the Domaine de Joÿ. We also have the cooperative cellar of Saint-Mont, the Madiran and Pacherenc wines which have character. Just like this department!




5

© Collection Tourisme Gers / CDT 32 / Gérard Vilminot

Tables d'hôtes

sublimer pour mieux partager

Les 4 coups de cœur d'Élodie Pagès  @elotoulouse

Tables d'hôtes, enhancing for better sharing

Élodie Pagès' 4 favourite addresses



URBAINE Miam Chez Bastien

Le Lieu. À Toulouse, ce restaurant de poche dispose d'une cuisine ouverte et de deux grandes tables en bois que se partagent les hôtes, parfait pour entretenir la convivialité.

Le Chef. Bastien Rabois régale de recettes sincères et gourmandes, de vins et produits sélectionnés avec soin ou glanés chez les siens.

L'Assiette. Elle change tous les jours mais on s'y presse pour les ris de veau au jus de cèpes lactofermenté maison.

Urban - Miam Chez Bastien

The Venue. In Toulouse, this tiny restaurant has an open kitchen and two large wooden tables that guests can share, perfect for keeping the atmosphere friendly. *The Chef:* BBastien Rabois treats his guests to authentic gourmet recipes, wines and products carefully selected or sourced from his community. *The Food.* It changes daily, but guests rush there for its veal sweetbreads with homemade lacto-fermented porcini mushroom jus.

31500 Toulouse

www.miamchezbastien.fr



Miam
Chez Bastien
© Sophie Franco



GASTRONOMIQUE La Villa Pinewood

Le Lieu. « Ce n'est pas un restaurant », précisent Anne et Thomas Cabrol à leurs convives attablés au comptoir. On est ici dans leur maison, entre le Causse et la Montagne Noire, sous les pins qui les ont inspirés.

Le Chef. D'abord œnologue Thomas a tenu les rênes du N°5 Wine Bar à Toulouse, élu meilleur bar à vin du monde.

L'Assiette. Les herbes d'ici ont remplacé les épices d'ailleurs. Et si le végétal est au cœur du voyage, l'omble maturé à l'huile de feuille de caprifiguier laisse un souvenir impérissable.

Gastro - Villa Pinewood

The Venue. Anne and Thomas Cabrol always tell their guests seated at the counter "This is not a restaurant." It is their home, between the Causse and the Montagne Noire, under the pine trees that inspired them. *The Chef.* Thomas started out as an œnologist and was at the helm of the N°5 Wine Bar in Toulouse, which was voted best wine bar in the world. *The Food.* Local herbs replace remote spices. And if veggies are at the heart of the journey, the char fish matured in caprifig tree leaf oil will leave a lasting impression.



81660 Payrin

www.villapinewood.com



AUTOCHTONE Pons Bellegarde



Le Lieu. En Aveyron, une table charpentée de huit couverts, une librairie et une épicerie rendent hommage aux terroirs, aux territoires et aux origines.

La Cheffe. Cheffe chercheuse, Alix a parcouru le monde pour archiver les cultures culinaires des régions nordiques et insulaires.

L'Assiette. À l'intérieur et autour, le voyage ne se fait pas à plus de 42km. Jambon d'agneau, néo chabrot, lactofermentation, on part en exploration.

Local - Pons Bellegarde

The Venue. In Aveyron, a large table for eight diners, a bookshop and a grocery shop honour the land, the territories and the roots. *The Chef.* Chef-researcher, Alix has travelled the world to archive the culinary cultures of Nordic island regions. *The Food.* Food is source within 42km of the venue. Lamb ham, neo-chabrot, lacto-fermentation... Time to explore.



Antonin et Alix
Antonin and Alix
© La Table 42



12340 Rodelle

Instagram : @alix_pons_bellegarde



Franck
Oberdorff-Lemaire
© Mllecoton

09310 Les Cabannes

www.maison-beaucoup.fr



HÔTELIÈRE Maison Beaucoup



Le Lieu. Cette grande maison de famille ariégeoise dispose de trois belles chambres cossues et d'une jolie table, ouverte à tous.

Le Chef. Franck Oberdorff-Lemaire a tenu Le Beaucoup à Toulouse, aux nuits et brunchs légendaires.

L'Assiette. Elle respecte le terroir et associe des notes méditerranéennes venant de Bouchra en cuisine, comme avec le sauté de porc de l'Ariège aux pruneaux, que l'on déguste avec un verre de Beau Regard.

Guest House - Maison Beaucoup

The Venue. This large family home in the Ariège region offers three beautiful, cosy rooms for guests and a lovely table, open to all. *The Chef.* Franck Oberdorff-Lemaire ran Le Beaucoup in Toulouse, known for its nightlife and legendary brunches. *The Food.* The food respects the terroir and combines various Mediterranean notes from Bouchra in the kitchen, as with the sauté of Ariège pork with prunes, which can be enjoyed with a glass of Beau Regard.

Workation : bosser sans stresser !

Besoin de travailler alors que vous êtes censés vous la couler douce ?
Voici 4 bonnes adresses qui vous feront relativiser.

Par Philippe Kallenbrunn

Workation: work without stress!

Need to work when you're supposed to be taking it easy? Here are 4 great addresses that will put things into perspective.



AU SEIN D'UNE BÂTISSE DU XVIII^{ÈME}

Cet ancien hôtel-restaurant emblématique de la ville abrite une dizaine de postes de travail. Espace détente avec bar et jardin.

In an 18th century building
This former hotel-restaurant is a landmark of the city and hosts around ten workstations. Relaxation area with bar and garden.

> **Le Pré Vert,**
81800 Rabastens
www.leprevert81.fr

10 €
la journée
uniquement sur
réservation.
€10 per day,
by reservation
only.



© Association la Locale

DANS UNE ANCIENNE COOPÉRATIVE

Entre Montpellier et Nîmes, l'espace accueille jusqu'à 14 coworkers en mezzanine, et le clou, une salle de réunion aménagée dans une ancienne cuve !

In an old cooperative cellar
Between Montpellier and Nîmes, the space accommodates up to 14 coworkers on the mezzanine, and the highlight - a meeting room set up in an old tank!

30 €
la journée
€30 per
day



> **La Cave Co,**
34400 Saint-Just
www.cave-co.fr

© LaCaveCo



20 €
la journée
€20 per day

© PingPongCowork

FACE AU VIADUC DE MILLAU

Dans cet ancien plateau industriel de 330 m², dix bureaux en open space aménagés pour les travailleurs nomades. Le petit + ? Des cabines acoustiques pour téléphoner.

Facing the Millau Viaduct
In this former 330 m² industrial site, ten open-plan offices have been fitted out for mobile workers. The little extra? Acoustic booths for making calls.

> Ping Pong Cowork, 12100 Millau
www.pingpong-cowork.com



15 €
la journée
€15 per day

© LaCocotte

AU CŒUR DU PETIT BAYONNE

Dans la Tour Nord du Château-Neuf. Un vaste open space au 1^{er} étage, un autre au second, mais surtout une cuisine offrant une vue imprenable sur la ville.

In the heart of Petit Bayonne
In the North Tower of Château-Neuf. A vast open space on the 1st floor, another on the second, but above all a kitchen with a breathtaking view of the city.

> La Cocotte, 64100 Bayonne
www.cocotte-coworking.fr



DOMICILIUM Chasseur Immobilier Haute-Garonne

Vous êtes en recherche active d'une maison ou d'un appartement ?

Le temps vous manque, vous aspirez à une réelle écoute, à un service personnalisé ?

Centré sur les besoins de l'acquéreur, **DOMICILIUM** offre cette prestation sur-mesure de conseils et de recherche immobilière ciblée.

Fort d'une expérience - technique, juridique et humaine - connue et reconnue depuis 2007, l'équipe de **DOMICILIUM** explore avec réactivité l'intégralité du marché, dénêche le bien désiré, puis l'évalue et le négocie au juste prix.

Rémunéré au seul résultat, **DOMICILIUM** sécurise votre achat, vous permet de concrétiser sereinement votre projet immobilier.

Pour en savoir plus : www.domicilium.fr

DOMICILIUM cherche et trouve pour vous

Conseil et chasseur immobilier

Carte professionnelle n° CPI 3101 2018 000 026 816

15 rue Saint-Bernard - 31000 Toulouse
05 62 27 22 60

www.domicilium.fr

Une envie de



Ce printemps, on opte pour un total look à la fois décontracté et chic. Et pour compléter la panoplie, on vous souffle quelques bonnes idées d'accessoires qui viendront s'accorder à merveille...

Feel like shopping?
This spring, we're going for a total look that is both casual and chic. And to complete the look, here are a few good ideas for accessories that will go perfectly with your outfit...



C'est chez
Parfois
que ça
se passe,
alors
suivez-nous !



1 On aime l'adaptabilité de cette **robe longue et confortable** ! **29,99 €** We love how adaptable this long, comfy dress is! - €29.99

2 La très populaire paire de **baskets** ! En tissu léger, idéale pour la saison. **39,99 €** The very popular pair of trainers! Lightweight fabric, perfect for the season. - €39.99

3 Décontractées mais tellement tendance, **ces sandales** avec boucles s'accordent avec tout ! **29,99 €** Relaxed but oh-so-trendy, these buckle sandals go with everything! - €29.99

shopping ?



PARFOIS

Totalement trendy, la collection printemps propose un équilibre parfait entre mode et lifestyle. Prêt-à-porter, sneakers, sandales, et bien entendu accessoires, c'est l'occasion d'une expérience shopping mémorable, différente et améliorée !

RDV en salle d'embarquement hall D

Totally trendy, the spring collection offers a perfect balance between fashion and lifestyle. Ready-to-wear, sneakers, sandals, and of course accessories, it's an opportunity for a memorable, different and improved shopping experience!

1



1 Des créoles avec une pierre couleur bleu océan : quoi de mieux ? **9,99 €**

Hoop earrings with an ocean blue stone: what could be better? €9.99

2



2 Rétro et chic à la fois, ce bracelet élastique ne passe pas inaperçu ! **12,99 €**

Make a statement with this retro and chic elastic bracelet! €12.99

3



L'association doré et tons bleus vous propulse au bord de l'eau ! **19,99 €**

The combination of gold and blue tones takes you to the water's edge! €19.99

3 Totalement intemporelle, la monture carrée convient à presque tous les visages **19,99 €**

Totally timeless, the square frame fits almost any face - €19.99



Énorme coup de cœur pour ce **sac de soirée** avec perles, la taille idéale pour ranger portefeuille et téléphone - **39,99 €**

We love this evening bag with pearls, the perfect size to carry your wallet and phone - €39.99



Le **petit cabas** qui a du style ! Son originalité vient de son pendentif sirène et de ses coutures apparentes - **29,99 €**

A little bag with style! Very original with its mermaid pendant and its visible seams - €29.99



Vous partez à la plage ? Ce **sac aux motifs inspirés** du monde marin est un excellent choix. Serviette, maillot de bain, et c'est parti ! - **49,99 €**

Off to the beach? This bag with its marine-inspired patterns is an excellent choice. Towel, swimsuit, and we're ready to go! - €49.99

4 À offrir sans craindre d'être trop mielleux... ou pour adoucir les longues journées de visite !



5 Le chapeau parfait pour se protéger du soleil comme de la pluie, que demander de plus ?

Pour éviter d'être complètement éblouis par la beauté du paysage



6



7 Les meilleurs aventuriers sont les mieux équipés, n'est-ce pas Dora ?

8 Pour prendre une douche dans les nuages et dormir comme un bébé

9 Une crème qui vous transportera dans les forêts canadiennes et son kit de voyage pour y accéder sans jet-lag !



Votre avion pour le Canada est sur le tarmac ?

Jetez un coup d'œil à notre sélection d'articles pour être certains de ne rien oublier !



1

1 - Doudoune JOTT sans manches Camel Tom

The Fashion Place
Du S au 5XL (autres coloris disponibles)
1,35 €

2 - Guide de voyage VOIR CANADA par Hachette Tourisme

Relay **19,90 €**

3 - Carnet de voyage LE PETIT PRINCE & Kit de crayons

La Tête dans les Étoiles
7,90 € et 5,90 €

4 - Miel BEEZOU

produit à l'aéroport de Toulouse-Blagnac DUFFRY
Formats de 70g / 250g / 450g
4,90 € / 7,90 € / 11,90 €

5 - Bucket Hat Green RAINS

The Fashion Place
Du XS au XL
27 €

6 - Lunettes RAY BAN GT Rubb Havane Brun

DUFFRY **119 €**

7 - Sac à dos RAINS Backpack Mini Evergreen

The Fashion Place
75 €

8 - Collection « The Ritual of Jing »

Rituals
De 8,60 € à 17 €, selon produit

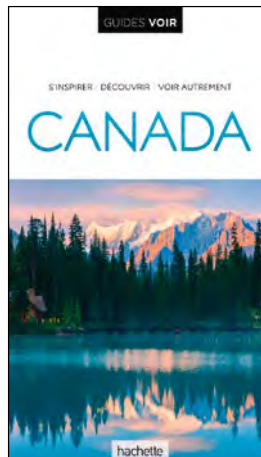
9 - Crème et Kit Voyage plaid et cache-œil

Victoria's Secret
22 € et 42 €



Même sans manches, elle ne se dégonflera pas à vos côtés...

Laissez tomber votre téléphone pour ce guide complet encore mieux renseigné que Google !



Pas besoin d'être un enfant pour raconter des histoires

shop & collect



Le shopping mains libres

craquez autant que vous voulez

décollez sans vous encombrer

récupérez vos achats à votre retour

AÉROPORT
toulouse blagnac



De beaux ongles en à peine 20 minutes ?
On relève le défi grâce à

Mademoiselle Vernis !



Les étapes clés

d'une mise en beauté des ongles chic et efficace, c'est par ici

- 1 la prépa' ongles est primordiale : on lime, on repousse les cuticules et on ôte les petites peaux mortes
- 2 la pose de vernis, qui s'envisage en 4 temps : une couche de base afin de protéger l'ongle, deux couches de vernis (oui évidemment, il faut que ça tienne bien !) et une couche de top coat (le fameux vernis protecteur, vous le saviez ? Humm...) pour un joli rendu brillant
- 3 la pause canapé le temps de laisser sécher...

The key steps to a chic and effective nail beauty treatment is here

1. The preparation of the nails is essential, we file, push back cuticles and remove excess skin
2. The application of nail polish, which is done in 4 steps: a base coat to protect the nail, two coats of nail polish (yes obviously, for a lasting effect!) and a top coat (the famous nail polish protector, did you know? Hmm...) for a glossy finish
3. A sofa break to let it dry.

Côté aéroport, n'hésitez pas à rendre visite à Marie et son équipe qui proposent un service onglerie rapide de haute qualité, dans un cadre charmant : l'assurance d'un excellent moment.

Beautiful nails in just 20 minutes? We take on the challenge thanks to Mademoiselle Vernis! At the airport, drop by to visit Marie and her team who offer quick high-quality nail treatments in a charming and relaxing setting: the assurance of an amazing experience.



Tuto

Cliquez et laissez-vous guider !

*Tutorial
Click here et let us
guide you !*



Les trois couleurs coup de cœur de Marie pour le printemps-été 2023 :

Marie's three favourite colours for Spring-Summer 2023:

My Chihuahua bites by O.P.I
(Corail is the new black)



Put It In Neutral by O.P.I
(Ô naturel)



You're such a Budapest by O.P.I
(On se « parme » pour ce ton...)





VICTOR

comme un air de marché

✓
Sur place
et à emporter,
ici c'est local
ou rien !

Dernier point de restauration avant le grand départ, ce bar à vins tendance est situé dans la partie internationale de l'aéroport. Venez y retrouver le meilleur du Marché Victor Hugo de Toulouse, une institution de la ville rose !



Dans l'assiette

Les suggestions salées sont élaborées avec des produits issus des maisons gourmandes les plus prisées ! SAMARAN pour ses succulents foies gras, GARCIA pour sa savoureuse charcuterie et XAVIER la référence des connaisseurs de bons fromages ! Sans oublier les bocaux frais et généreux proposés par Vrai & Bon : parmentier de canard, tajine végétal ou cassoulet toulousain, tous les appétits seront comblés.



Dans le verre

On se laissera facilement tenter par une délicieuse bière artisanale locale IPA de chez Garonnette ou par l'élégance d'un vin de Fronton.

Ouvert 7J/7 de 5h30 au dernier vol

En salle d'embarquement près de la porte 59

VICTOR, let's go to the market

This trendy wine bar is located in the international part of the airport and is the last place to eat before you leave. Come and find the best of Toulouse's Marché Victor Hugo, an institution in the pink city!

On the menu

The savoury suggestions are made with products from the best gourmet producers! SAMARAN for its succulent foie gras, GARCIA for its tasty charcuterie and XAVIER, the reference for connoisseurs of good cheese! Not to mention the fresh and generous jars offered by Vrai & Bon: duck parmentier, vegetable tagine or Toulouse cassoulet, there's something for everyone.

Raise your glass

It is easy to be tempted by a delicious local IPA beer by Garonnette or by the elegance of a Fronton wine.

Open 7 days a week from 6am to 8pm

À TABLE !

Salade de poulet frit en Panko

La recette de Pascal Prudon, chef du restaurant Le Panorama : c'est frais et coloré, totalement de saison !



La recette en vidéo

The video recipe



pour 4 personnes

Ça croustille

Découper 4 filets de poulet dans la longueur, les passer dans 60 g de farine, 2 œufs battus et 120 g de Panko, réserver 1 h au frais et frire 8 mn avant de servir.

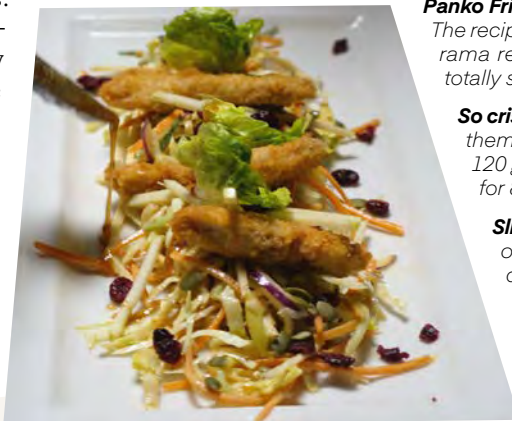


Ça taille

Émincer ½ chou blanc et 200 g de sucrine, passer 2 carottes et ½ concombre à la mandoline pour obtenir des lamelles, tailler 2 pommes également en lamelles. Mélanger et assaisonner avec la sauce curry et une vinaigrette classique

Ça dresse

Ajouter des cranberries, des graines de courges, des cubes de butternut cuit et un soupçon de sauce sésame-soja.



Panko Fried Chicken Salad (serves 4)

The recipe of Stéphane Prudon, chef at Le Panorama restaurant: it's fresh and colourful, and totally seasonal!

So crispy. Cut 4 chicken filets lengthwise, coat them through 60 g of flour, 2 beaten eggs and 120 g of Panko, refrigerate for 1 hour and fry for 8 minutes before serving.

Slice it up. Slice ½ white cabbage and 200g of little gem lettuce, cut 2 carrots and ½ cucumber into strips with a mandolin. Cut 2 apples into strips. Mix and season with curry sauce and a classic vinaigrette.

Get it together. Add cranberries, pumpkin seeds, cooked butternut cubes and a dash of sesame-soy sauce.

Sauce curry :

- yaourt grec (250 g),
- curry en poudre (10 g),
- huile d'olive (40 g),
- jus de citron (8 g),
- moutarde à l'ancienne (10 g),
- sel, poivre.

Curry sauce:

Greek yoghurt (250g),
curry powder (10g),
olive oil (40g),
lemon juice (8g),
wholegrain mustard (10g),
salt, pepper.



L'accord vin qui va bien !

C'est l'AOP Fronton, Domaine Roumagnac, Authentique Rosé. Il offre des notes d'agrumes et de groseille, ainsi qu'une belle fraîcheur.

www.vins-de-fronton.com

Choose the right wine

to go with it! We suggest AOP Fronton, Domaine Roumagnac, Authentic Rosé. It has citrus and redcurrant notes, as well as a nice freshness.
www.vins-de-fronton.com

Vous avez dit Panko ?

Il s'agit d'une chapelure très utilisée dans la cuisine japonaise !

Did you say Panko?
This is a very popular breadcrumb in Japanese cuisine!



Où retrouver ce plat ?
Le Panorama

zone publique, 2^e étage de l'aéroport

BAVARDAGES



Écouter !

Listen up!



ÔRIZON
le podcast, avec
Anthony Kavanagh

ÔRIZON
the podcast, with
Anthony Kavanagh

Anthony Kavanagh

notre cousin québécois préféré

Aussi généreux que talentueux, il est un showman incroyable qui pratique le second degré avec brio.   l'occasion de son passage à Toulouse nous avons eu la chance de le rencontrer, et on a été conquis !

Propos recueillis par Mathilde Lise

Cinq ans loin de la scène française et un retour réussi avec ton nouveau spectacle « Happy », comment vas-tu Anthony ?

Anthony Kavanagh : Ravi d'être de retour en France ! Je suis arrivé sans attente, en me disant « advienne que pourra », avec un show que j'ai voulu très joyeux. C'est comme des retrouvailles avec un vieux pote, et je suis très touché que le public français soit au rendez-vous.

Ton spectacle est une véritable ode au bonheur. Au quotidien, Anthony Kavanagh est-il toujours « happy » ?

A.K. : Ce n'est pas possible car on a des moments de bonheur mais on ne peut pas être tout le temps heureux. Je suis convaincu que le bonheur se cultive, qu'on peut apprendre à voir les choses du bon côté. Je l'ai compris et m'en suis saisi avec la PNL (ndlr Programmation neuro-linguistique) pour

m'encourager moi-même et rebondir plus rapidement si j'ai un coup de blues. Désormais, j'ai envie de le proposer aux autres.

Justement, tu as profité du confinement pour te former à la PNL, validant même le titre de coach. Pourquoi ?

A.K. : Je m'y intéressais depuis les années 1990, et j'ai eu envie d'en parler dans mon spectacle, avec humour. En PNL, on étudie notamment les



© Elizabeth Déloge

comportements à succès : on prend une personne qui a réussi, quel que soit le domaine, et on décortique sa recette, ce qu'elle a fait pour en arriver là, avec l'idée de parvenir au même résultat en moins de temps. On devrait tous apprendre la PNL, c'est un outil précieux!

Quelles sont tes sources d'inspiration?

A.K. : Mes parents ont été mes premiers modèles. Ma mère était une superwoman : elle a beaucoup étudié, elle a gravi les échelons, devenant la première directrice noire d'un hôpital au Québec. Mon sens de l'humour vient de mon père, c'était quelqu'un de très charismatique, toujours entouré d'amis. Je pense d'ailleurs à l'un d'eux, qui a été le premier policier noir au Québec et que j'admire énormément. J'aimerais raconter son

histoire un jour, à la télévision ou au cinéma.

En 2021 tu as sorti Finally, un EP de 7 titres en anglais, dans lesquels tu évoques les parts d'ombre qui se cachent en chacun de nous, ces fameux démons intérieurs. Quelle est la meilleure thérapie : l'humour ou la musique?

A.K. : Les deux! Selon moi l'humour est le plus beau mais aussi le plus dur métier dans le showbiz, parce qu'on ne peut pas se cacher, on est seul sur scène. Le public vient pour rire donc il faut savoir compartimenter, laisser nos soucis dans la loge et répandre de la joie, peu importe notre état d'esprit avant de monter sur scène. Et je me

souviens qu'à la fin de mon premier spectacle, je chantais *Georgia on My Mind*; j'y mettais toute ma peine et ça me vidait, ça nettoyait mon cœur et mon âme.

Humoriste, acteur, chanteur, animateur, ton registre artistique est foisonnant. Quelle est ta recette pour assumer et cumuler toutes ces casquettes?

A.K. : Je ne me mets pas dans une case, et je sais qu'en France, au début, ça a pu être mal compris. Quand je suis arrivé ici, j'ai remarqué qu'on considérait que si quelque chose n'avait jamais été fait, c'est que ça ne pouvait pas fonctionner. Or au contraire, c'est bien d'être précurseur! Au Québec, la mentalité n'est pas la même, on ose et on

prend davantage de risques. Je crois cependant que la jeunesse actuelle se pose moins de questions, et ça me fait plaisir. L'essor des réseaux sociaux et des plateformes, dont YouTube, a permis cela, ça a démocratisé tellement de choses! Aujourd'hui, les jeunes artistes n'ont plus besoin d'aller à Paris : ils peuvent se lever le matin, avoir une idée, l'enregistrer l'après-midi et la diffuser le soir, et ensuite tout peut arriver, c'est formidable!



**Anthony Kavanagh,
our favourite cousin
from Quebec**

Interview by Mathilde Lise

As generous as he is talented, he is an incredible showman best known for his unique brand of ironic humour. During his visit to Toulouse, we had the chance to meet him, and we were won over!

After five years away from the French scene and a successful comeback with your new show "Happy", how are you doing Anthony?

Anthony Kavanagh: Glad to be back in France! I arrived without expectations, thinking "que sera, sera", with a show that I wanted to be full of joy. It's like a meeting up with an old friend, and I'm very touched that the French public is there.

Your show is a true ode to happiness. Is Anthony Kavanagh always happy in his daily life?

A.K.: It's not possible because you have moments of happiness but you can't be happy all the time. I'm convinced that happiness can be cultivated, that you can learn to see the good side of things. I understood



© Elizabeth Delage

this and used NLP (Neuro-Linguistic Programming) to encourage myself and bounce back more quickly if I have a bout of the blues. Now I want to offer it to others.

Exactly, you took advantage of the lockdown to train in NLP, even gaining the title of coach. Why?

A.K.: I've been interested in it since the 1990s, and I wanted to talk about it in my show, with humour. In NLP, we study successful behaviour: we take a person who has succeeded, whatever the field, and we dissect their recipe, what they did to get there, with the idea of achieving the same result in less time. We should all learn NLP, it's a valuable tool!

What are your sources of inspiration?

A.K.: My parents were my first role models. My mother was a superwoman: she studied a lot, she rose through the ranks, becoming the first black director of a hospital in Quebec. My sense of humour comes from my father, he was a very charismatic person, always surrounded by friends. I'm thinking of one of them, who was the first black police officer in Quebec and whom I greatly admire. I'd like to tell his story one day, on TV or in the movies.

In 2021 you released Finally, an EP with 7 tracks in English, in which you evoke the dark sides that are hidden in each of us, those famous inner →



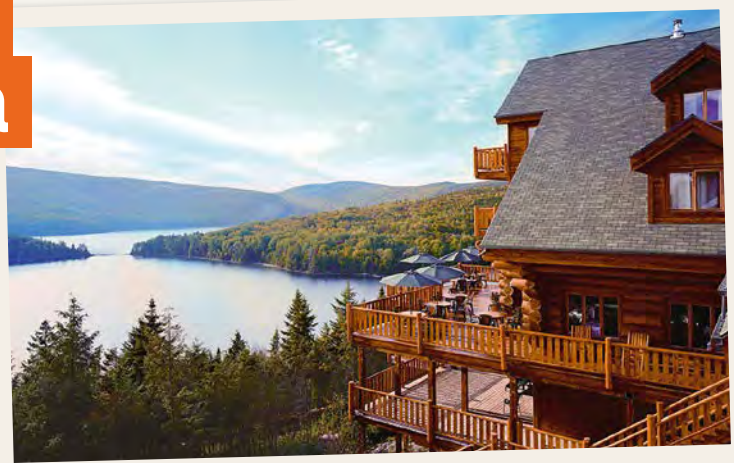
Les bons plans d'Anthony au Canada

La ville à visiter ?

Québec ! C'est une des plus vieilles villes d'Amérique du Nord, il y a quelque chose de très romantique, avec ses nombreuses ruelles pavées animées et colorées.

Anthony's travel tips

The city to visit?
Quebec City! It is one of the oldest oldest cities in North America there is something very romantic about it, with its many lively and colourful cobbled streets!



L'adresse pour séjourner au Québec ?

L'hôtel Sacacomie, à 2 heures de Montréal, situé au milieu d'une forêt et qui surplombe un lac, gelé en hiver.



www.sacacomie.com


Where to stay in Quebec?
The Sacacomie hotel, 2 hours from Montreal, located in the middle of a forest and overlooking a lake, frozen in winter.
www.sacacomie.com

→ *demons. Which is the better therapy: humour or music?*

A.K.: Both! In my opinion, humour is the most beautiful but also the hardest job in showbiz, because you can't hide, you are alone on stage. The audience comes to laugh so we have to compartmentalise, leave our worries in the dressing room and spread joy, no matter how we feel before we go on stage. I remember at the end of my first show, I was singing Georgia on My Mind; I was putting all my pain into it and it emptied me, cleaning my heart and soul.

Humorist, actor, singer, TV host, your artistic range is abundant. What is your recipe for assuming and combining all these roles?


Pour rire

spectacle HAPPY
trailer of the show
HAPPY



A.K.: I don't put myself in a box, and I know that in France, at the beginning, it could have been misunderstood. When I came here, I noticed that there was a view that if something had never been done, it couldn't work. But on the contrary, it's good to be ahead of the curve! In Quebec, the mentality is not the same, we dare to do things and take more risks. However, I believe that today's

youth are less hesitant, and that makes me happy. The rise of social networks and platforms, including YouTube, has made this possible, it has democratized so many things! Nowadays, young artists don't need to go to Paris anymore: they can get up in the morning, have an idea, record it in the afternoon and broadcast it in the evening, and then anything can happen, which is great!



**En tournée
en France
en 2023,**

toutes les dates sur
www.anthonykavanagh.com

Et de retour à Toulouse
pour son spectacle
le 30 avril 2024 !

On tour in France in 2023,
all dates on
www.anthonykavanagh.com
And back in Toulouse on
30 April 2024!



[kavanagh.anthony](https://www.instagram.com/kavanagh.anthony)



SIANE

Industries

17 • 18 • 19 OCTOBRE 2023
MEETT - Parc expo Toulouse

LE RENDEZ-VOUS DES INDUSTRIELS
Le futur de l'industrie se construit ici !

- Sous-traitance & fournitures industrielles
- Machines-outils - Équipements de production - Robotique
- Usine 4.0 & Espace dédié aux solutions innovantes

> RÉSERVEZ VOTRE STAND
par téléphone : **05 61 24 93 37** ou par mail : info@salonsiane.com

SHOW TIME

La talentueuse
Juliette Armanet
The talented
Juliette Armanet

Montauban en Scènes

Connaissez-vous Julien Granel?
Il est grand temps de remédier à ça ! Son univers totalement psychédé, délirant et festif est la garantie d'un moral boosté à 2000%.



Do you know Julien Granel? It's high time to do something about it! His totally psychedelic, delirious and festive universe is guaranteed to give morale a 2000% boost.



< Clip
« Plus Fort »

discover the world without actually having to travel. And let's not forget the exceptional Back-to-the-80s evening "Earth, Wind and Fire Experience by Al McKay"!

Mêlant stars et artistes émergents, ce festival s'affirme comme un incontournable du début de saison. Du 22 au 25 juin 2023, on chante, on danse et on voyage à Montauban !

Pour sa 9^e édition, le festival permettra toujours au plus grand nombre de venir faire la fête sans se ruiner, et certainement pas au détriment de la qualité et de la diversité ! En tête d'affiche trois poids lourds avec **M, Orelsan** et **M Pokora**, mais aussi l'occasion de retrouver la poésie et la pop d'artistes comme **Juliette Armanet** ou **Stéphane**. Davantage électro-dance ? La House Music de **Charles J**, la Feel-Good Music d'**Annie Lalalove** et la pop subtile de **Julien Granel** vous raviront à coup sûr. Et pour les amateurs de sons plus « world », la Tropical House de **Klingande**, la Folk Wassoulou de **Fatoumata Diawara** ou la salsa du colombien **Yuri Buenaventura** seront la meilleure occasion de voyager sans se déplacer. Avec tout ça on n'oublie pas la soirée exceptionnelle « Earth, Wind and Fire Experience by **Al McKay** », back to the 80's!

www.montauban-en-scenes.fr

Montauban en Scènes

This festival, which combines superstars and emerging artists, is an absolute must of the early season. From 22 to 25 June 2023, come sing, dance and travel in Montauban!

For its 9th edition, the festival will once again provide an opportunity for as many people as possible to come and party without breaking the bank, and certainly not at the expense of quality or diversity! Headlining three heavyweights with M, Orelsan and M. Pokora, but also the opportunity to find some poetry and pop from artists like Juliette Armanet or Stéphane. More into electro dance music? Charles J's house music, Annie Lalalove's feel-good music and Julien Granel's subtle pop music will delight you for sure. And for lovers of more worldly sounds, Klingande's Tropical House, Fatoumata Diawara's Wassoulou Folk or Colombian Yuri Buenaventura's salsa will be the perfect opportunity to

Cinélatino

Toulouse à l'heure Sud-Américaine

Du 24 mars au 2 avril 2023 les écrans toulousains s'allumeront pour l'Amérique Latine, rendant hommage à la culture, à l'histoire et à l'actualité d'un continent en constante ébullition.

Le cœur battant de Cinélatino, ce sont des courts-métrages, des fictions et des documentaires présentés en trois sessions, découvertes, incontournables et en compétition. Avec plus de 140 projections tout public sur dix jours, cette 35^e édition fera la part belle au cinéma brésilien, en pleine mutation depuis le changement de présidence. L'occasion égale-

ment de proposer un focus sur le jeune cinéma colombien, mettant en lumière le travail de femmes actrices devenues réalisatrices, et de porter « un autre regard » sur le cinéma de la mexicaine Tatiana Huezo, poétique et politique.

Cinélatino, South America comes to Toulouse

From 24 March to 2 April 2023, the screens in Toulouse will light up for Latin America, paying tribute to the culture, history and current affairs of a continent in constant turmoil.

Apéro latino
Tous les soirs de 18h30 à 19h30 la cour de la Cinémathèque de Toulouse accueillera des concerts : elle crépitera à coup sûr de sonorités latines et de longs apéros animés !

Latino aperitif
Every evening from 6.30 to 7.30 pm, the courtyard of the Cinémathèque de Toulouse will host concerts: get down with Latino sounds and enjoy a long and effervescent aperitif!

The beating heart of Cinélatino are short films, dramas and documentaries presented in three sessions, discoveries, must-sees and in competition. With more than 140 screenings for the general public over ten days, this 35th edition will give pride of place to Brazilian cinema, which has undergone a major transformation since the change of presidency. It is also an opportunity to focus on young Colombian cinema, highlighting the work of women actresses who have become directors, and to take a "different look" at the poetic and political cinema of Mexican director Tatiana Huezo.



À voir
To see



Trailer de « Noche de fuego » de Tatiana Huezo, sélection Festival de Cannes 2021 mention spéciale Un certain regard

Trailer of "Noche de fuego" by Tatiana Huezo, selected for the 2021 Cannes Film Festival, special mention Un certain regard

www.cinelatino.fr



cinélatino
35^{es} rencontres de Toulouse
24 mars - 2 avril
www.cinelatino.fr



© Welcome in Tziganie

Le Gers dit Welcome in Tziganie !

Le théâtre de verdure de Seissan vous embarque dans un voyage musical aux sonorités tziganes et balkaniques. Sur scène : les Soviet Suprem et leur cocktail électro-tzigane, la hongroise Mónica Lakatos ou l'unique date française de Balkan Beat Box.

> Du 22 au 30 avril

www.welcome-in-tziganie.com



À voir
To see



Aftermovie *Welcome in Tziganie.*

The Gers says *Welcome in Tziganie!*

The Théâtre de Verdure in Seissan will take you on a musical journey with gypsy and Balkan rhythms. On stage among many other artists: Soviet Suprem and their electro-gypsy cocktail, Hungarian Mónica Lakatos or the only French date for Balkan Beat Box. > From 22 to 30 April

Feux, Mégafeux

C'est le nouveau rendez-vous du Quai des savoirs à Toulouse. Comment les apprivoiser, les comprendre ou encore les combattre ? Cette exposition immersive propose des pistes de réponse et s'enrichit d'un spectacle interactif.

> Jusqu'au 5 novembre
www.quaidessavoirs.fr



Fires, Megafires

This is the new meeting of the Quai des Savoirs in Toulouse. How can they be tamed, understood or fought? This immersive exhibition offers possible answers and is enhanced by an interactive show. > Until 05 November



© Christopher MacDonald

Ça glisse à Leucate !

Au programme de cette 26^e édition du Mondial du Vent, l'unique étape française de la Coupe du Monde GWA Wingfoil, des démos de windsurf freestyle, des initiations et le Village de la Glisse.

> Du 5 au 10 avril
www.mondialduvent.fr

It's all about surfing in Leucate!

The programme of this

26th edition of the Mondial du Vent includes the only French stop in the GWA Wingfoil World Cup, freestyle windsurfing demos, initiations and Le Village de La Glisse. > From 5 to 10 April

© Faig Ahmed



Sète Machines

MIAM ! Le Musée International des Arts Modestes expose le « Fait Machine », ou comment des artistes « makers » se sont emparés d'outils numériques, ont détourné procédés et machines pour créer des œuvres originales en céramique, porcelaine, polymères naturels ou matériaux composites.

> Jusqu'au 12 novembre
www.miam.org

Sète Machines

YES PLEASE! The International Museum of Modest Arts is exhibiting "Fait Machine" [Machine Made], or how "maker" artists have taken digital tools by storm, diverted processes and machines to create original works in ceramics, porcelain, natural polymers or composite materials. > Until 12 November



© Isabelle Souriment



Idées sorties à vélo

Ideas for cycling trips



Télécharger le parcours
Download the journey

Itinéraires Artistiques dans le Gers

Une journée à la campagne pour voir du street-art ? C'est la proposition du Pays Portes de Gascogne qui invite régulièrement des artistes à se réapproprier le patrimoine rural. Pour relier les œuvres, fresques murales comme land-art, on privilégie l'itinérance douce à vélo afin de profiter pleinement de la douceur des paysages au printemps.

Artistic Journeys in the Gers

How about a day in the countryside to admire street art? This is the proposal of the Pays Portes de Gascogne which regularly invites artists to reclaim the rural heritage. To connect the works, murals as well as land-art, it is recommended to ride a bicycle to fully enjoy the beautiful springtime landscape.



© Stefan Ferastraeru

À Biarritz, le festival Wheels and Waves

Rendez-vous majeur d'une culture de la moto en plein renouveau, Wheels and Waves est un festival hybride cool et inspirant. Ambiance old school, entre courses de motos vintage, sessions de surf et skateboard, expositions et concerts face océan.

> Du 21 au 25 juin

<https://wheels-and-waves.com>

In Biarritz, the Wheels and Waves Festival

A major event in a revived motorbike culture, Wheels and Waves is a cool and inspiring hybrid festival. Old school atmosphere, with vintage motorbike races, surf and skateboard sessions, exhibitions and concerts facing the ocean.

> From 21 to 25 June

Mon truc en plumes

Détenteur d'un savoir-faire rare, plumassier du Moulin Rouge, sollicité par les plus grandes maisons de haute couture, Maxime Leroy dévoile toute l'étendue de sa virtuosité à travers une exposition d'œuvres en plumes, liant technique ancestrale et création contemporaine.

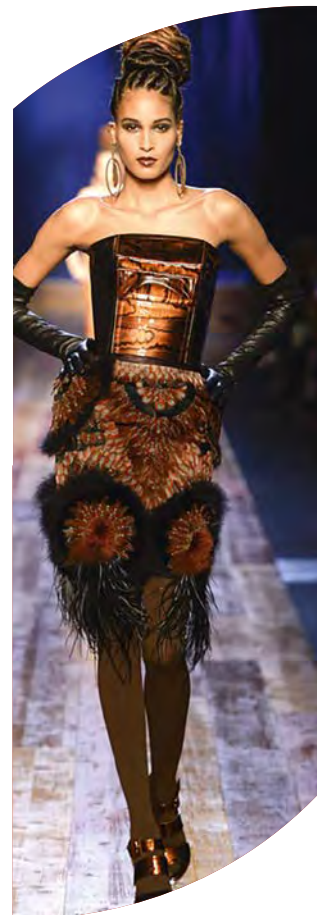
> Du 12 mai au 10 novembre

au Musée des Arts Précieux Paul-Dupuy de Toulouse
<https://museepauldupuy.toulouse.fr/>

Mon truc en plumes [My Feathery Thing]

As a feather worker of the Moulin Rouge, Maxime Leroy is the master of rare know-how, and is in demand by the greatest haute couture houses. He reveals the full extent of his expertise through an exhibition of works in feathers, combining ancestral techniques and contemporary creation.

> From 12 May to 10 November, at the Paul-Dupuy Museum of Precious Arts in Toulouse



© Leroy Gauthier

3 lectures incontournables !

En partenariat avec Relay



Les 50 voyages à faire dans sa vie

À l'occasion des 50 ans de son guide mythique, Le Routard a compilé dans un livre XXL les plus beaux endroits de la planète. Illustrée de splendides photos, cette édition collector est une mine d'inspirations pour préparer au mieux de futures aventures en Europe et dans le monde.

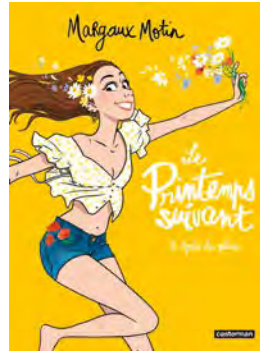
Et vous, quelle sera votre prochaine destination ?

> Hachette, 360 pages, 39,95€

Les 50 voyages à faire dans sa vie

To celebrate the 50th anniversary of its legendary guide, Le Routard has compiled an XXL book of the most beautiful places to travel to on the planet.

Illustrated with splendid photos, this collector's edition is a source of inspiration to prepare future adventures in Europe and around the world. How about you - what will be your next destination? > Hachette, 360 pages, €39.95



Le Printemps Suivant - Après la pluie (tome II)

L'illustratrice Margaux Motin reprend le récit du quotidien de Margaux et Pacco, couple truculent découvert dans le tome I, Vent lointain. L'illustratrice nous offre une plongée sans langue de bois et pleine d'humour dans les joies et les difficultés de la vie à deux!

> Casterman, 148 pages, 22 €

Le Printemps Suivant - Après la pluie (Tome 2)

The illustrator Margaux Motin takes up the story of the daily life of Margaux and Pacco, a lively couple discovered in Volume 1, Vent lointain [Faraway Wind]. The illustrator offers us frank and entertaining insight into the joys and challenges of living in a relationship! > Casterman, 148 pages, €22.00

Blanc

Après nous avoir entraînés au Tibet dans sa quête de La Panthère des neiges (prix Renaudot 2019), Sylvain Tesson nous livre avec Blanc le journal de bord de sa traversée à ski des Alpes, quatre hivers durant. Une aventure humaine unique, durant laquelle l'écrivain-aventurier a confronté son corps et son esprit à l'immensité des sommets enneigés.

> Gallimard, 240 pages, 20€



Blanc After taking us to Tibet in his quest for La Panthère des neiges [The Snow Panther] (Prix Renaudot 2019), Sylvain Tesson gives us with Blanc the logbook of his skiing journey across the Alps over four winters. A unique humane adventure, during which the writer-aventurer challenged his body and mind in the vastness of the snowy peaks.

> Gallimard, 240 pages, €20.00

Sudoku

				5	1			
	2		3					5
4		6			2	3		
1		3	7		9			2
	4		2		1	8		5
		4	6	9	3	5		7
7	6				4			1
		9	5					



Solution

6	4	2	7	1	8	3	5	9
3	9	5	2	7	1	8	3	6
8	3	9	5	2	7	1	8	6
7	6	5	8	2	4	9	1	3
2	1	4	6	9	3	5	8	7
6	4	7	2	3	1	8	9	5
5	9	2	4	6	8	7	3	1
1	8	3	7	5	9	6	4	2
4	5	6	1	8	2	3	7	9
9	2	1	3	7	6	4	5	8
3	7	8	9	4	5	1	6	2



Mission Espace

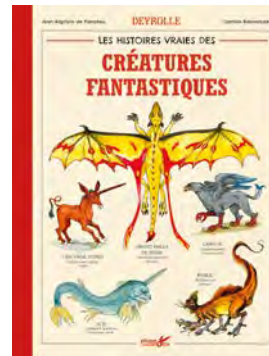
Embarque avec Violette Mirgue et son ami Cluque dans la Recyclofusée pour une nouvelle aventure. Leur mission ? Nettoyer l'espace... Relu par des scientifiques, ce livre illustré comporte un poster des constellations de l'Univers, magique !

> Marie-Constance Mallard - Éditions Privat. 13,90 €

Mission Espace

Join Violette Mirgue and her friend Cluque in the Recycling Rocket for a new adventure. Their mission? Cleaning up space... Reviewed by scientists, this illustrated book includes a poster of the constellations of the Universe, magical!

> Marie-Constance Mallard - Privat Publications. €13.90



As-tu peur des créatures fantastiques ?

Licorne, Griffon, Basilic, Kraken, Loup-Garou... Découvre leurs vraies histoires et leurs super-pouvoirs ! Cet album examine à la loupe chacune de ces créatures et en dévoile tous les mystères.

> J.-B. de Panafieu et C. Renversade - Éditions Plume de Carotte. 22 €

Are you afraid of fantastic creatures?

Unicorn, Griffin, Basilisk, Kraken, Werewolf... Discover their real stories and their superpowers! This album takes a close look at each of these creatures and reveals all their mysteries.

> J.-B. de Panafieu and C. Renversade - Plume de Carotte Publications. €22.00

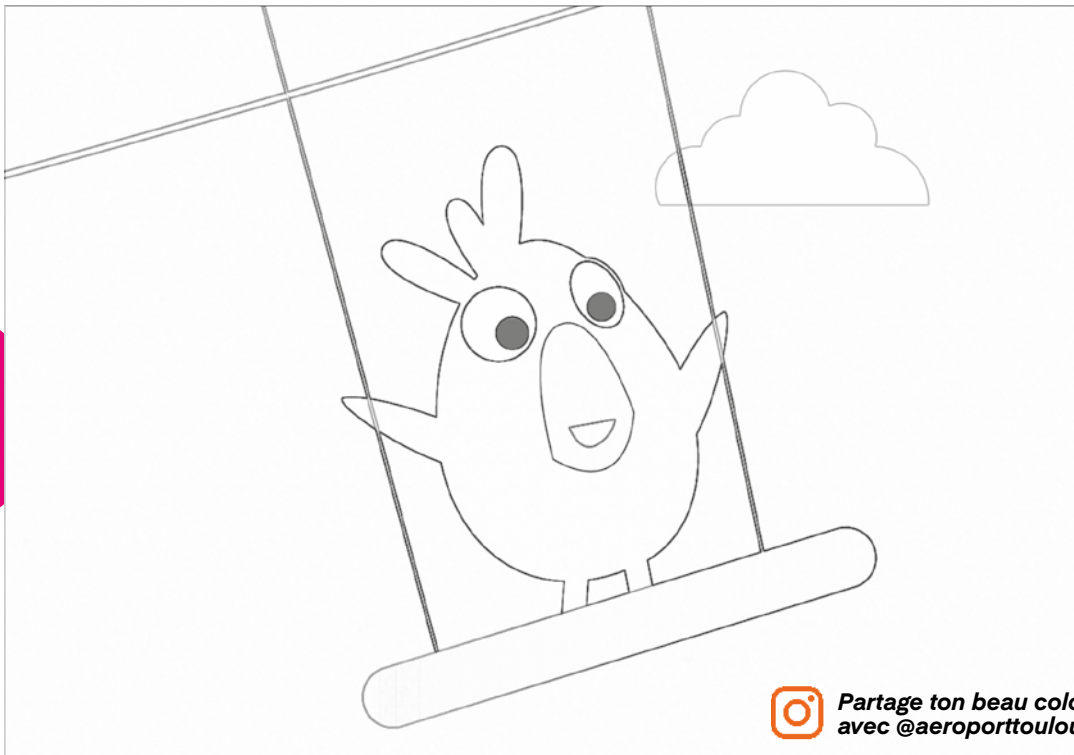


Écoute !



8 Contes fantastiques québécois
En streaming ou à télécharger pour les écouter dans l'avion gratuitement

8 Fantastic Tales from Quebec Stream it or download it for complementary listening on the plane



C'est
toi
l'artiste



Partage ton beau coloriage avec @aerporttoulouse



Les yeux des contrôleurs au sol !

Propos recueillis par Mathilde Lise

On les appelle les « superviseurs pistes ». Vous les avez sans doute déjà croisés, arpentant les pistes à bord de leurs gros véhicules jaunes ...Coup de projecteur sur ces femmes et ces hommes qui œuvrent dans l'ombre pour notre sécurité.

The eyes of the ground controllers!

They are called "ground operations supervisors". You've probably already seen them, going around the runways in their big yellow vehicles...Spotlight on these men and women who work behind the scenes for our safety.



© ATB

3 questions à Anne Pousset

Superviseur Pistes à l'aéroport de Toulouse

En quoi consiste votre métier ?

Anne Pousset : La sécurité d'un avion, de l'atterrissage jusqu'au poste de stationnement et d'entretien, en passant par les voies de circulation - taxiways - c'est nous ! Notre rôle est de superviser la sécurité sur tout le cheminement de l'avion au sein de l'aéroport, en étroite collaboration avec les contrôleurs aériens. Ils observent le ciel, et nous, le sol ! Nous réalisons 4 fois par jour une inspection

de l'aire de mouvement en voiture. Un contrôle visuel de chaque zone afin de détecter le moindre débris ou obstacle (pièce métallique, revêtement abîmé, animal, hauteur des arbres,...) nous permet de déclencher des actions correctives si besoin.

En parallèle, nous assurons également des formations pour tous les usagers de la plateforme de l'aérodrome. Enfin, et toujours dans cet objectif

de sécurité, nous sommes également chargés de la coordination de potentiels travaux, notamment en période estivale lorsque le trafic d'affaires diminue.

Comment devient-on Superviseur Pistes ?

A.P. : Il n'existe pas d'études spécifiques, la formation se fait en interne, au sein de l'aéroport. Pour ma part, j'ai débuté à l'aviation d'affaires en tant qu'agent de trafic. Ensuite, je suis passée par le comptoir d'informations. Puis, en 2008, à l'ouverture du service Superviseurs Pistes dans

« FLYCO, bonjour ! »

Lorsqu'Anne réalise son inspection des pistes, elle communique par radio avec les contrôleurs aériens en se signalant avec l'indicatif radio spécifique au Superviseur Pistes, le fameux FLYCO.

l'aéroport, j'ai immédiatement postulé, avec l'envie de pouvoir à nouveau travailler au milieu des avions. J'étais d'ailleurs la seule femme à l'époque ! Désormais, nous sommes trois dans l'équipe, avec quatre hommes.

Quelle est la qualité essentielle pour exercer ce métier ?

A.P. : Il faut être très rigoureux, la sécurité ne tolère pas l'à-peu-près. C'est une grande responsabilité, mais aussi une grande fierté !

▶

Découvrir le métier en vidéo

Discover the job in video

3 questions to Anne Pousset

Ground Operations Supervisor at Toulouse Airport

What does your job involve?

Anne Pousset: The safety of an aircraft, from landing to the parking and maintenance bays, including taxiways, that's our job! Our role is to supervise the safety of the aircraft throughout the airport, in close cooperation with the air traffic controllers. They watch the sky, and we watch the ground! We carry out an inspection of the

traffic area by car 4 times a day. A visual check of each area to detect the slightest debris or obstacle (metal part, damaged coating, animal, tree height, etc.) allows us to take corrective actions if necessary.

At the same time, we also provide training for all users of the airfield platform. Finally, and always with this safety objective in mind, we are also responsible for coordinating any works, especially in summer when there is less business traffic.

How do you become a Ground Operations Supervisor?

A.P. : There are no specific studies, training is done in-house, within the airport. For my part, I started in business aviation as a traffic agent. I then worked at the information desk. Then, in 2008, when the Ground Operations Supervisors service opened at the airport, I immediately applied, with the desire to be able to work among the planes again. I was the only woman at the time! Now we are 3 in the team with 4 men.

What is the most important quality for this profession?

A.P. : You have to be very rigorous; there's no place for guesswork when it comes to safety. This is a great responsibility, but also a great pride!

"FLYCO, hello!"

When Anne carries out her runway inspection, she communicates by radio with the air traffic controllers by signalling herself with the specific radio call sign of the Ground Operations Supervisor, the famous FLYCO.

Sobriété énergétique :

ces gestes qui comptent
chez vous et chez nous !

En réponse à la demande du Gouvernement de faire face solidairement à la crise énergétique, l'aéroport a mis en place dès novembre un plan de réduction de ses consommations liées à l'éclairage et au chauffage de ses bâtiments. À la clé ? Une baisse à la hauteur des exigences nationales. On vous dit tout ici !



Cet hiver, vous avez débranché vos chargeurs, installé des multiprises et activé le mode Économie de vos appareils ?

Bravo! Nous aussi!



- L'ensemble des écrans opérationnels et publicitaires de l'aérogare sont éteints entre 1h00 et 5h00 du matin. Un escalator sur deux est en marche en journée tandis que tous les trottoirs roulants ont été arrêtés.



Vous avez pensé à bien fermer les portes des pièces non utilisées pour maintenir la température ?

On a fait de même!



- En optimisant l'utilisation de nos espaces - notamment la salle d'embarquement - pour éviter d'éclairer ou chauffer inutilement des portes peu fréquentées et en démarrant les équipements électriques seulement à l'arrivée des premiers passagers. Lors des périodes de grand froid (température extérieure $\leq 0^{\circ}\text{C}$) pas d'embarquement à pied mais en passerelle pour plus de confort et une meilleure préservation de la chaleur au sein de l'aérogare.



Vous avez baissé la température de votre chaudière ?

Logique, et pour nous encore plus!



- En journée, la température donnée dans l'aéroport a été réglée à 18°C , soit 1°C de moins que la consigne nationale.



Cet hiver, ce n'était pas Versailles chez vous ?

Ici non plus...



- La piste 2 de l'aéroport s'éteint automatiquement si elle n'est pas utilisée pendant au moins une heure. Une décision forte et unique en France pour un aéroport, sans incidence sur la sécurité des vols. Dans l'aérogare, l'éclairage des halls est arrêté entre 23h00 et 5h00. Et cette année les travaux de passage en ampoules led s'accélérent avec l'équipement du parking P2 et l'étage du Hall D.

10 ans qu'on est sobres !

10 ans que la plateforme aéroportuaire toulousaine est engagée dans la transition écologique et énergétique. Ce plan hiver 2022-2023 vient renforcer des efforts déjà amorcés qui ont permis de diminuer, de manière pérenne sur la dernière décennie, de 17% les consommations en électricité et de 37% les consommations de chauffage.

We've been sober for 10 years!

10 years since the Toulouse airport platform is committed to the ecological and energy transition. This winter 2022-2023 plan reinforces efforts already underway, which have led to a sustainable reduction of 17% in electricity consumption and 37% in heating consumption over the last decade.



au cœur
de toutes
les émotions

Energy sobriety: actions that matter to you and to us!

In response to the Government's request to address the energy crisis in a united manner, the airport implemented a plan in November to reduce its consumption of lighting and heating in its buildings. The aim? A decrease in line with national requirements. Find out everything you need to know here!

Have you unplugged your chargers, installed power strips and activated the Economy mode on your devices this winter? Well done! So have we!

All operational and advertising screens in the terminal are switched off between 1:00 a.m. and 5:00 a.m. One out of two escalators is in operation during the day, while all the moving walkways have been stopped. Did you remember to close the doors of rooms not in use to maintain the temperature? Well done again! We've done the same!

By optimising the use of our spaces - particularly the boarding hall - to avoid unnecessary lighting or heating of infrequently used gates and by starting up electrical equipment only when the first passengers arrive. During periods of extreme cold

(outside temperature \leq 0°C) no walk-on boarding but via the gangway for greater comfort and better preservation of the heat within the terminal.

Have you lowered the temperature of your boiler? That makes sense, and for us even more so! During the day, the temperature in the airport was set at 18°C, which is 1°C lower than the national set point.

This winter, was your home lit up like a Christmas tree? Not here either...

Runway 2 at the airport switches off automatically if it is not used for at least one hour. A strong decision, unique in France for an airport, with no impact on flight safety. In the terminal, the lighting in the halls is switched off

Résultat?
Dès fin janvier 2023,
l'aéroport avait
déjà économisé
plus de 1,6 million
de kWh.



between 11:00 p.m. and 5:00 a.m. And this year, the work of switching to LED bulbs is accelerating with the equipment of the P2 car park and the Hall D level.

The result? By the end of December 2022, the airport had already saved more than 1 million kWh, the equivalent of the annual consumption of 207 families in France.



À voir
To see



« Les énergies positives »
de l'aéroport
The airport's "positive
energies"

ENSEMBLE

L'aéroport vous donne rendez-vous

OCC'YGENE, le salon du tourisme, des randonnées et des loisirs

Du 31 mars au 2 avril - au MEETT

www.salon-occygene.com/fr

Venez nous rendre visite sur le stand de l'aéroport !

Jobdating des métiers aéroportuaires

Le 24 mai 2023 de 9h30 à 16h30 -
Hall A de l'aéroport de Toulouse

www.toulouse.aeroport.fr

Plus de 150 postes à pourvoir

FESTIVAL DE CARCASSONNE

Du 30 juin au 29 juillet

www.festivaldecarcassonne.fr

Un festival unique en son genre
qui réunit les plus grands artistes

ROSE FESTIVAL

Du 1 au 3 septembre - Toulouse

www.rosefestival.fr

Un succès incontestable en 2022 et
une 2nde édition 2023 qui tient toutes
ses promesses !

Upcoming events at the airport

OCC'YGENE, the tourism, hiking and leisure fair

From 31 March to 2 April -
at the MEETT

www.salon-occygene.com/en

Come and visit us at the
airport stand!

Jobdating for airport jobs

24 May 2023 from 9.30 am
to 4.30 pm - at Toulouse
airport. Over 150 vacancies

CARCASSONNE

FESTIVAL From 30 June to
29 July

www.festivaldecarcassonne.fr

A unique festival that brings
together the greatest artists

ROSE FESTIVAL

From 1 to 3 September -

Toulouse www.rosefestival.fr

An undeniable success in
2022 and a 2nd edition 2023
that keeps all its promises!

HSBC WORLD RUGBY SEVENS SERIES, tournoi de rugby à 7

Du 12 au 14 mai - au stade
Ernest Wallon de Toulouse

[www.world.rugby/
sevens-series](http://www.world.rugby/sevens-series)

Organisé par la FFR, c'est
l'étape française de ce tournoi
international féminin et
masculin

HSBC WORLD RUGBY SEVENS SERIES, rugby 7s tournament

From 12 to 14 May - at the Ernest
Wallon Stadium in Toulouse
Organised by the FFR, this is the
French stage of this international
men's and women's tournament





AIR CANADA

EN JEU

JEU CONCOURS

Gagnez un aller-retour pour 2 personnes à San Francisco

offert par AIR CANADA à l'occasion
de son arrivée dans la ville rose



**TOULOUSE
MONTREAL**

AIR CANADA
5 vols/semaine

**Prêts à
embarquer ?**
Inscrivez-vous
entre le 22 mars et
le 22 mai
2023 !



Win a return trip for 2 to San Francisco Offered by Air Canada on the occasion of its arrival in the Pink City

Via Montréal, partez à la découverte de la plus atypique des villes américaines ! Située au nord de la Californie, San Francisco est une cité attrayante et multiculturelle, symbole de la tolérance et de l'anticonformisme, complètement *amazing* ! Aux États-Unis on la surnomme même la ville que tout le monde préfère. Immanquable, la traversée à pied du célèbre Golden Gate Bridge, pont le plus célèbre du monde : la vue sur la baie de San Francisco y est spectaculaire.



Pour participer :

scannez le QR Code

To participate :
scan the QR Code



Ready to board? Register between 22 March and 22 May 2023!

Via Montreal, discover the most atypical of American cities! Located in Northern California, San Francisco is an attractive and multicultural city, a symbol of tolerance and non-conformity, completely amazing! In the United States, it's even nicknamed everyone's favourite city. The most famous bridge in the world, the Golden Gate Bridge, is a must: the view over San Francisco Bay is spectacular.

accès à l'aérogare

terminal access

TRAMWAY LIGNE T2

Liaison directe depuis et vers le centre-ville de Toulouse. Départ toutes les 15 minutes :

- De 05h33 à 23h30 vers l'aéroport
- De 06h10 à 00h23 vers Toulouse

Arrêt au niveau des arrivées (porte C2)

Tarif : 1 déplacement 1,80 €

T2 Tramway Line 2 Direct link to and from Toulouse city centre. Departure every 15 minutes: From 5:33 a.m. to 11:30 p.m. to the airport - From 6:10 a.m. to 12:23 a.m. to Toulouse. Stop at arrivals (gate C2). Price: 1 trip €1.80

+
Plus d'infos
Tous les accès




FERMETURE DU TRAMWAY LIGNE T2 terminus Aéroport à partir du 5 juin 2023

Toutes les informations sur les solutions alternatives pendant les travaux et les tarifs sur Tisseo.fr



Closure of the T2 tramway line terminus Airport > From 5 June 2023 You can use several alternate modes during the disruption

NAVETTE AÉROPORT EXPRESS

Depuis et vers le centre-ville de Toulouse (Gare routière). Départ toutes les 15 minutes :

- De 05h05 à 21h40 vers l'aéroport
- De 05h40 à 00h10 vers Toulouse

Arrêt au niveau des arrivées (porte C2).

Tarif : 1 déplacement 9 € - 6 déplacements 36,70 €

Express Airport Shuttle From and to Toulouse city centre (bus station). Departure every 15 minutes: From 5:05 a.m. to 9:40 p.m. to the airport - From 5:40 a.m. to 12:10 a.m. to Toulouse. Stop at arrivals (gate C2). Price: 1 trip €9 - 6 trips €36.70

parcs autos

car parks



PARC PREMIUM

Parking au confort optimal et accès le plus direct à l'aérogare. PREMIUM PARKS | Optimal comfort parking and the most direct access to the airport terminal.



ECO PARCS

Des parcs économiques avec accès en navette gratuite. ECO PARKS | Economical parks, access with free shuttle.



EXPRESS PARCS

Pour accompagner ou venir chercher un proche. EXPRESS PARKS | Parks for drop-off or pick-up someone.



PROXI PARCS

Un stationnement au plus près de l'aérogare pour un accès plus facile et plus rapide. PROXI PARKS | Parks with direct access to the terminal.



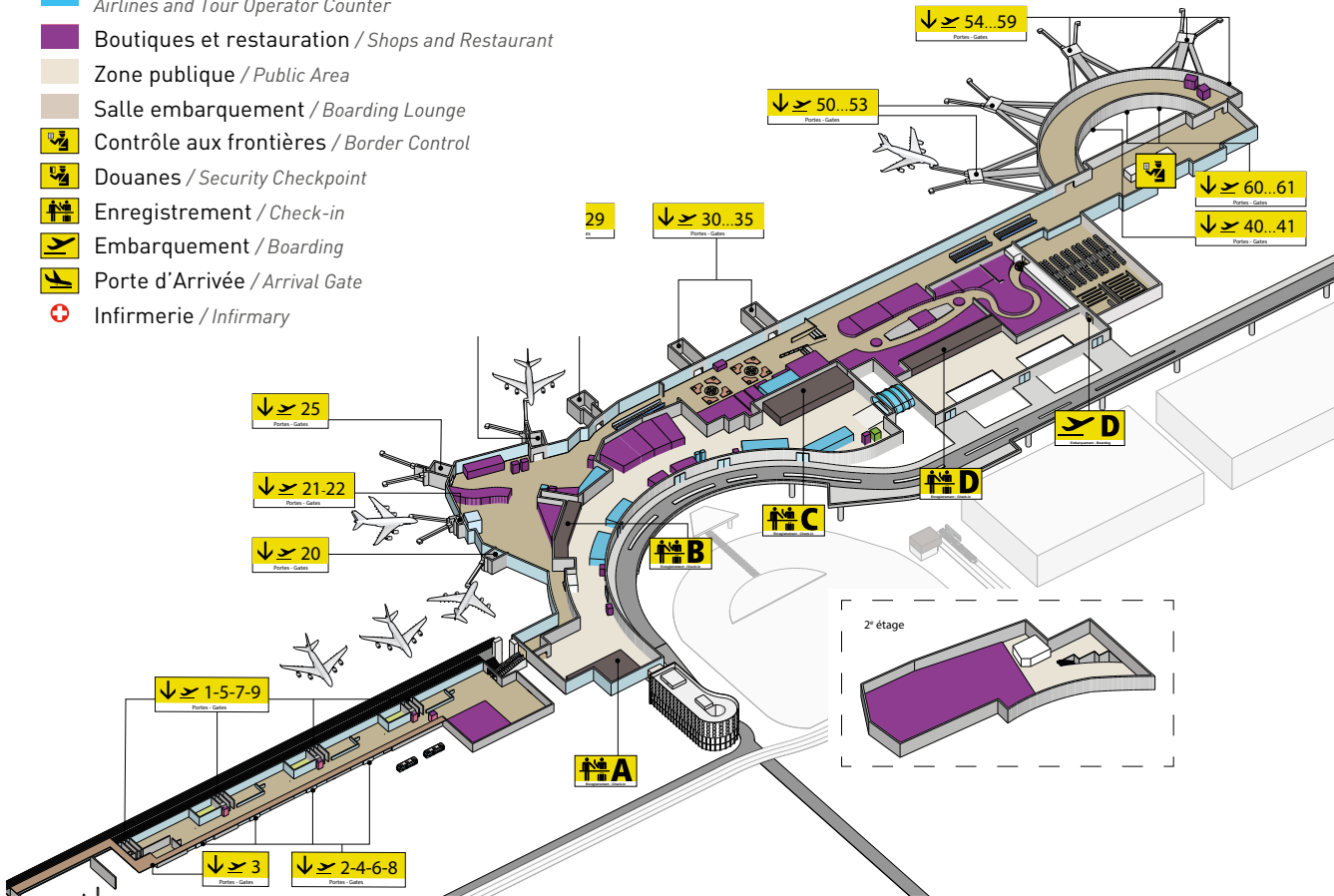
PARC MOTOS

Parc motos accessible gratuitement via le P3. MOTORCYCLE PARKING accessible free of charge via P3.

plan des départs

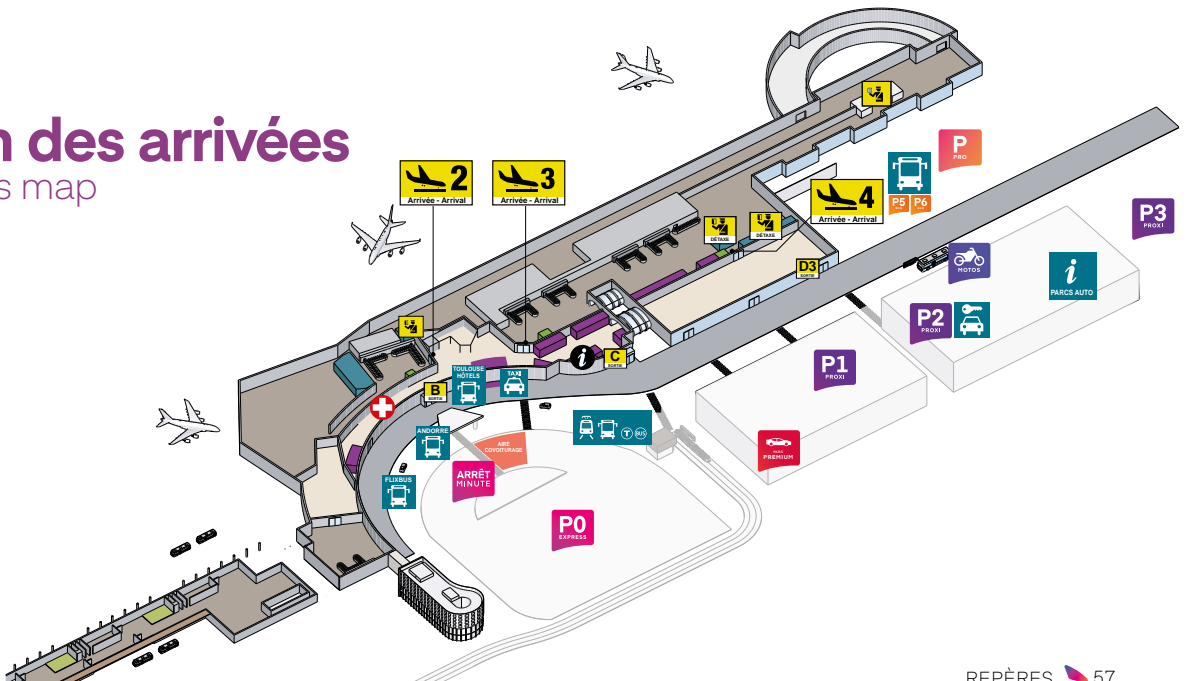
departure map

- Comptoir compagnies et tour opérateur
Airlines and Tour Operator Counter
- Boutiques et restauration / Shops and Restaurant
- Zone publique / Public Area
- Salle embarquement / Boarding Lounge
- Contrôle aux frontières / Border Control
- Douanes / Security Checkpoint
- Enregistrement / Check-in
- Embarquement / Boarding
- Porte d'Arrivée / Arrival Gate
- Infirmierie / Infirmary



plan des arrivées

arrivals map



ACCUEIL
INFORMATIONS

Préparez votre voyage en toute sérénité... Sabine Artusi, agent d'accueil au comptoir Accueil Informations, répond à vos questions!



Je vais voyager avec ma fille qui a 2 ans. Puis-je prendre sa

poussette ?

Bonne nouvelle : voyager avec une poussette est possible et généralement gratuit avec la plupart des compagnies aériennes! Il faudra l'enregistrer et l'étiqueter aux bornes d'enregistrement. En fonction des compagnies, elle pourra être autorisée en cabine, ou voyagera en soute. Des poussettes sont



Je dois renouveler mon passeport mais les délais sont très longs. Puis-je prendre l'avion avec une autre pièce d'identité ?

Une carte d'identité (et non pas un permis de conduire!) suffit pour les vols en Europe. Pour les autres destinations, dont le Royaume-Uni depuis le Brexit, un passeport en cours de validité est exigé.

disponibles en libre-service à l'aéroport pour faciliter votre embarquement.

Enjoy your flight!

Prepare your trip with peace of mind... Sabine Artusi, receptionist at the Information desk, answers all your questions!

I'm going to travel with my 2-year-old daughter. Can I take her pushchair?

Good news: travelling with a pushchair is possible and usually free with most airlines! It will have to be registered and tagged at the check-in terminals. Depending on the airline, it may be allowed in the cabin or travel in the hold. Self-service pushchairs are available at the airport to facilitate your boarding.

situé au niveau des Arrivées - Hall C, ouvert du lundi au dimanche de 6h à 22h, 0825 380 000 (service 0,18€/min + prix appel local)

Information desk: located on the Arrivals level - Hall C, open Monday to Sunday from 6am to 10pm, 0825 380 000 (service 0.18 €/min + price of a local call)

I need to renew my passport, but it takes a long time. Can I fly with another ID?

An identity card (not a driving licence!) is sufficient for flights within Europe. For other destinations, including the UK since Brexit, a valid passport is required.

ÔRIZON • Magazine quadrimestriel de l'Aéroport Toulouse-Blagnac (ATB) • Magazine édité par Groupe La Dépêche du Midi (Groupe LDDM) • Directeur de la publication : Philippe Crébassa, Président du Directoire d'ATB • Responsabilité éditoriale : Direction Commerciale, Clients et Communication d'ATB • Comité éditorial : Luce Vornscheid (ATB), Pierrick Lepertel (ATB), Carole Taran (Groupe LDDM), Sasha Malié (Groupe LDDM), Séverine Martin (Rédactrice en chef - severine.martin@action-redaction.fr) • Rédaction : Lucy Delmond, Philippe Kallenbrunn, Mathilde Lise, Élodie Pagès, Christian de Montmagner, Maëva Robert • Commercialisation : L'Agence (05 33 07 30 00 - agence@ladepeche.fr) • Traduction : Alps Traduction et Interprétation - www.alpis.fr • Création graphique : Hungry and Foolish - www.hungryandfoolish.paris et Les Zines - www.leszines.com • Mise en page : Les Zines • Impression : Groupe Maury Imprimeur • Origine géographique du papier : Espagne - Garantie PEFC - Ne comportant pas de fibres recyclées, issu de forêts durablement gérées. Eutrophisation : P = 0,02 kg/tonne • La reproduction, même partielle, des textes publiés est interdite. Le contenu des publicités est sous la responsabilité des annonceurs • Photo de couverture : Elizabeth Delage • Dépôt légal : mars 2023 • Aéroport Toulouse-Blagnac : Société Anonyme à Directoire et Conseil de Surveillance Aéroport Toulouse-Blagnac • Bâtiment La Passerelle - CS 90103 - 31703 BLAGNAC CEDEX • RCS : 493 292 403 • Tel : 0 825 380 000(0,18 €/min + prix appel)



Groupe La Dépêche du Midi : SA au capital de 3.577.010 € • RCS Toulouse 570 804 542 Actionnaire principal : Société Occitane de Communication • Avenue Jean Baylet - 31095 Toulouse cedex 9 • Numéro ISSN : 2779-0924 • Tél : 05 62 11 96 20 - Fax : 05 67 80 68 94



ils ne
servent à
RIEN

d'autre qu'à veiller
sur la transparence
et la sécurité au
sein de l'économie.

ÉPARGNE RETRAITE PRO

Préparez votre
retraite aujourd'hui
pour préserver
votre niveau de vie
de demain.



Pour plus de renseignements,
rencontrez un conseiller Crédit Mutuel
ou scannez le QR code.

Crédit  Mutuel